

Nö.Landeskindergarten

Mateřská škola Mikulov, Habánská 82,
okres Břeclav

2165 Drasenhofen 359

Habánská 82, Mikulov 692 01

Telefonnummer: 02554/6372

Telefon: 519 510 409

E-mail: kg.drasenhofen@aon.at

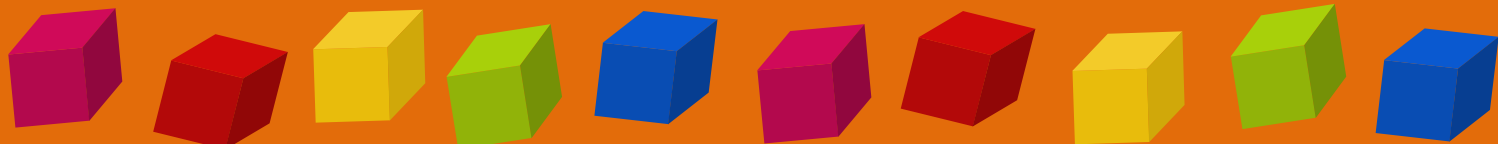
Email: skolka@mshabanska.cz

www.mshabanska.cz

„BAUEN WIR KEINE MAUERN, BAUEN WIR DIE TORE“

GEMEINSAMES PROJEKT DER BEIDEN KINDERGÄRTEN

- 1998



Nö.Landeskindergarten

Mateřská škola Mikulov, Habánská 82,
okres Břeclav

2165 Drasenhofen 359

Habánská 82, Mikulov 692 01

Telefonnummer: 02554/6372

Telefon: 519 510 409

E-mail: kg.drasenhofen@aon.at

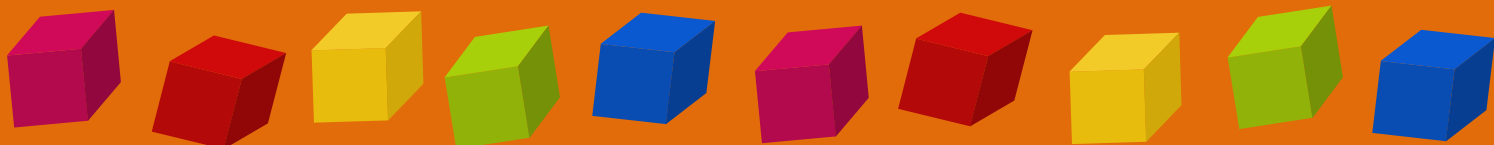
Email: skolka@mshabanska.cz

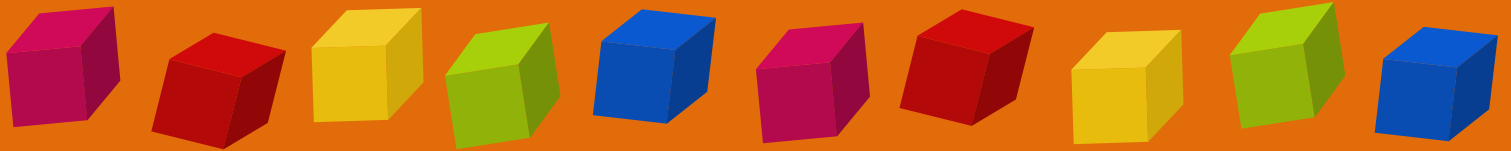
www.mshabanska.cz

„NESTAVME ZDI, STAVĚJME BRÁNY“

SPOLEČNÝ PROJEKT OBOU MATEŘSKÝCH ŠKOL

- 1998





Bei dem gemeinsamen Projekt im Jahr 1998 begegneten sich die Direktorinnen der beiden Kindergärten, Frau Alena Hlaváčová und Frau Maria Madner. Die Grundlage von diesem ausgezeichneten Projekt sind gemeinsame Erkenntnisse, der Erfahrungsaustausch der beiden Seiten und das gemeinsame Treffen der Kinder von den beiden Kindergärten.

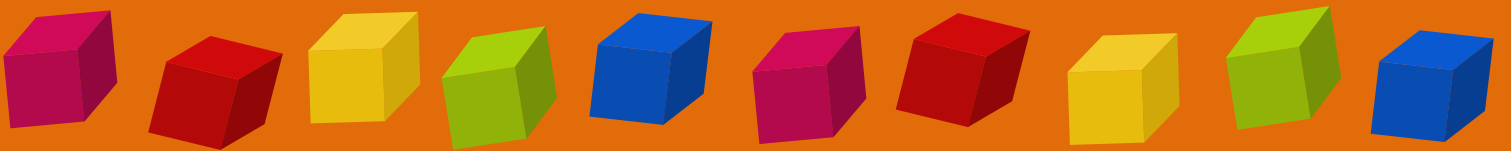
Das erste Treffen datiert aus dem Jahr 1997. Dabei wurden durch die Initiative der österreichischen Seite die beiden Kindergärten, die sich in Mikulov befinden, angesprochen. Die Zusammenarbeit begann unter den Händen der Direktorinnen Aleny Hlaváčové und Marie Madner zu keimen. Frau Frobl war für die Überwindung der Sprachbarriere zuständig. Es war eine grosse Mauer, die durch gemeinsame Aktionen und gemeinsame Treffen schrittweise abgerissen wurde, vorerst von den beiden Lehrkörpern und später auch von den Kindern gemeinsam mit ihren Eltern. Es war nicht durchführbar, dass sich die Lehrerinnen und Kinder beider Seiten auf einfachem Wege im Laufe des Vormittags im Rahmen der beiden Kindergärten treffen konnten (Die Kinder hatten keine eigenen Reisepässe. Somit war die Zustimmung der Eltern erforderlich, um den Bus im Rahmen einer Dienstreise bestellen zu können....).

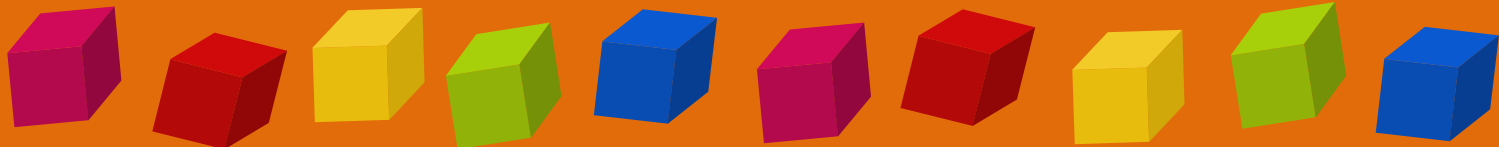
Als Meilenstein dieser Zusammenarbeit ist jedenfalls das Jahr 2004 anzusehen, da damals die Tschechische Republik ein Mitglied der EU wurde und auch der 31. 12. 2007, der Schengenbeitritt. Jedenfalls wurden damit die Möglichkeiten für beide Seiten im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit verbreitert.

Am Anfang der Zusammenarbeit wurden die gemeinsamen Aktionen leider nicht dokumentiert. Das ist sehr schade. Die tschechische Seite hat sich deshalb im Jahr 2008, anlässlich des zehnten Jahrestages dieser aussergewöhnlichen Zusammenarbeit, dafür entschieden, ein Schriftwerk herauszubringen. Dieses hat eine offene Form und wird als eine Art Jahrbuch geführt. Dieses Jahrbuch wird nach Möglichkeit bei neuen gemeinsamen Aktionen mit Fotos und Kurztexten in beiden Sprachen ergänzt.

Anlässlich der dreizehnjährigen Zusammenarbeit der beiden Kindergärten und der gemeinsamen Ausstellung der bildkünstlerischen Arbeiten der Kinder wird dieses Jahrbuch am 16. 3. 2012 von der Direktorin des Kindergartens Habánská, Frau Renáta Březinová, an den Kindergarten Drasenhofen in die Händen der Direktorin, Frau Maria Madner, übergeben.

An dieser Aktion werden zum erstenmal auch die Kinder aus Mikulov teilnehmen. Diese werden in grösserer Anzahl in den Kindergarten nach Drasenhofen kommen, um dort gemeinsam ihre Kunstwerke auszustellen und auch zu besichtigen. Die Lehrerinnen bereiten für die Kinder ein Programm vor, das auch einen Auftritt für die geladenen Gäste beinhaltet.





U společného projektu v roce 1998 stály ředitelky obou mateřských škol paní Alena Hlaváčová a paní Maria Madner. Základem tohoto vznikajícího projektu je společné poznávání, předávání si zkušeností obou stran a vzájemné potkávání dětí mateřských škol.

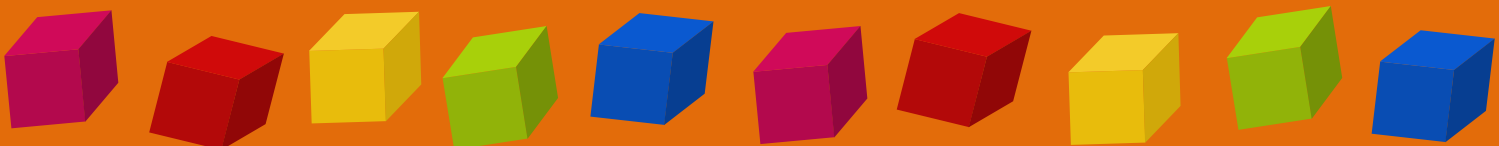
První setkání se datuje roku 1997, kdy z iniciativy rakouské strany byly osloveny obě mateřské školy fungující v Mikulově. Spolupráce začala klíčit pod rukama paní Aleny Hlaváčové a Marie Madner prostřednictvím paní Foblové, která zvládá jazykovou bariéru, jež tvořila obrovskou zeď. Tato zeď se začala postupně probourávat společnými akcemi a vzájemným setkáváním nejprve kolektivů obou stran a poté i dětí společně s jejich rodiči neboť legislativně nebylo možné zařídit samotné setkání učitelek s dětmi během dopoledne v rámci režimů obou mateřských škol (děti nemají své pasy potřebné k vycestování za hranice, bylo by potřeba mít zvláštní souhlasy rodičů, zajistit autobus v rámci zahraniční cesty....).

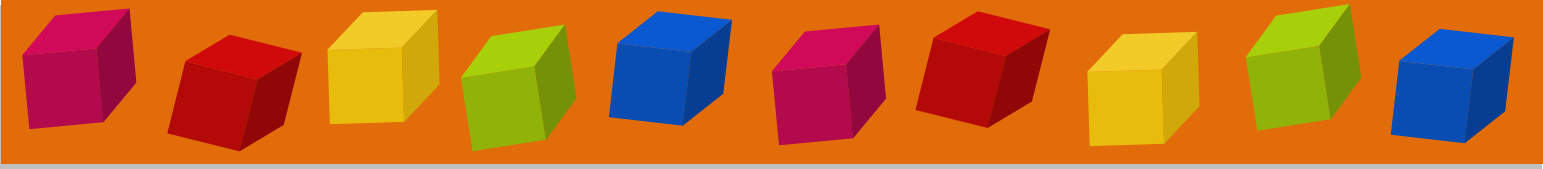
Za mezník této spolupráce se rozhodně bude považovat rok 2004, kdy se Česko stává členem EU a datum 31.12 2007, kdy vstupuje Česká republika také do Shengenu. Rozhodně se tímto možností pro obě strany v rámci příhraniční spolupráce více otevřou.

Od začátku spolupráce nejsou dokladovány žádné záznamy ze společných akcí, což je velká škoda, proto se česká strana rozhodla v roce 2008 u příležitosti desátého výročí této nevšední spolupráce založit dokument, který bude mít otevřenou formu v podobě kroniky. Tato kronika bude podle možností doplňována o další akce se společnými fotografiemi a krátkými texty pokud možno v obou jazycích.

K příležitosti třináctileté spolupráce obou mateřských škol a společné výstavy dětských výtvarných prací bude tato kronika předána 16. 3. 2012 ředitelkou MŠ Habánská Renátou Březinovou i mateřské škole Drasenhofen přímo do rukou ředitelky paní Marie Madner.

Na této akci poprvé budou přítomny i děti z Mikulova, které se v širším počtu přijedou podívat přímo do školky v Drasenhofenu, kde budou společně vystavovat svá výtvarná díla v prostorách mateřské školy. Paní učitelky připravují pro děti program a jejich vystoupení pro pozvané hosty.





FASCHING – MIKULOV

FEBRUAR 1999

Die tschechischen Lehrerinnen gemeinsam mit der Direktorin Alena Hlaváčová entschieden sich eine tschechische Traditionen zu zeigen. Sie haben ihre Freunde aus Drasenhofen in den Kindergarten nach Mikulov eingeladen, um den Faschingsumzug zu besuchen. Das Faschingstreiben war eigentlich ein Rundgang durch Mikulov bis zum Stadtplatz, wo alles mit den Ensembles Palavánek und Palavěnka

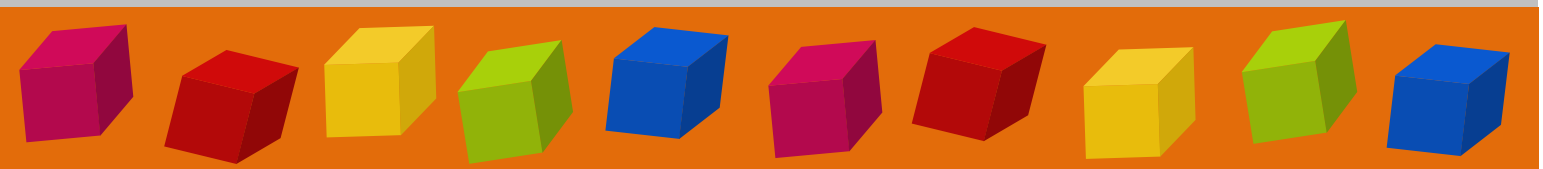


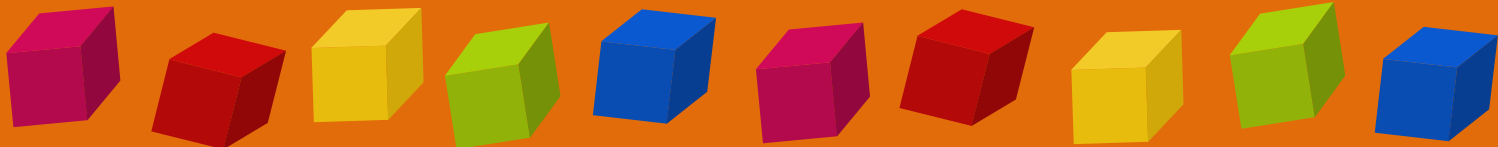
fortgesetzt wurde. Wir genossen Krapfen und Glühwein und die Kinder konnten sich mit heißem Tee erwärmen. Wieder ein schöner gemeinsamer Samstag...

AUFSTIEG AUF DEN HEILIGEN BERG

9. 6. 2000

Diesmal haben sich die Drasenhofener für einen gemeinsamen Ausflug der Kindern, Eltern und Lehrerinnen auf den Heiligen Berg entschieden. Die beiden Direktorinnen, Alena Hlaváčová und Maria Madner, konnten mittles Frau Vogel nicht nur über die Arbeitsproblematik reden. Die ganze Aktion wurde im Garten des Kindergartens Habánská mit einer kleinen Erfrischung beendet.





FAŠANK – MIKULOV

ÚNOR 1999

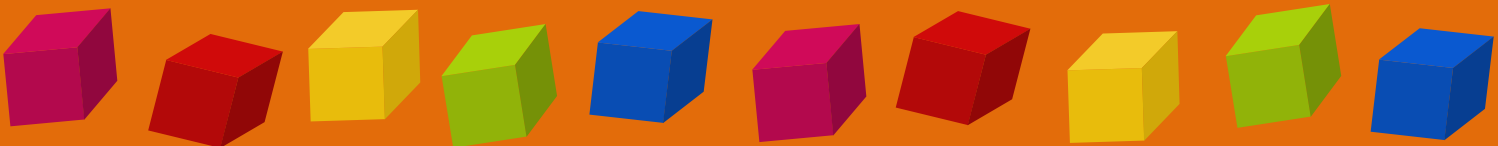
Ukázat české tradice se rozhodly učitelky z české strany spolu s paní ředitelkou Alenou Hlaváčovou a pozvaly přátele z Drasenhofenu do mikulovské školky na fašankovou obchůzku v maskách. Fašankový rej v podobě procházky Mikulovem trval až na náměstí, kde se soubory Palavánkem a Palavěnkou vše ještě pokračovalo. Pochutnali jsme si na koblížkách, svařeném vínu a děti se mohly zahřát horkým čajem. Zase jedna krásná společná sobota...



VÝSTUP NA SVATÝ KOPEČEK

9. 6. 2000

Tentokrát se Drasenhofenští rozhodli pro společnou procházku s dětmi, rodiči a učitelkami přímo přes svatý kopeček. Obě paní ředitelky Alena Hlaváčová a Maria Madner si prostřednictvím paní Voglové měly možnost povykládat nejen o pracovních záležitostech. Celá akce byla ukončena na zahradě mateřské školy Habánská s malým občerstvením.



GEMEINSAME AUSSTELLUNG IN DER STUCKHALLE – SCHLOSS MIKULOV



28. APRIL 2003

Die internationale Ausstellung der bildkünstlerischen Werke der Kinder hat diesmal in den poetischen Räumen der Stuckhalle stattgefunden. Diese Ausstellung der kleinen

Künstler dauerte von 28. 4. bis 11. 5. 2003. Die Direktorinnen wollten mit ihren Kollektiven aus Mikulov und Drasenhofen die Zusammenarbeit noch vertiefen .

Die beiden Direktorinnen, Alena Hlaváčová und Maria Madner konnten nicht nur die Kinder , sondern auch die Bürgermeister der beiden Städte bei dieser besonderen Gelegenheit begrüßen. Für die tschechische Seite war Herr Bürgermeister Eduard Kulhavý und die Stellvertreterin für den Bürgermeister Frau Marie Babicová anwesend. Für die österreichische Seite waren dabei Herr Bürgermeister Hubert Bayer mit anderen eingeladenen Gästen. Herrliche Kinderbilder brachten uns fabelhafte Erlebnisse und haben uns Erwachsene in die Welt der Kinderträume für eine kurze Weile eintauchen lassen....

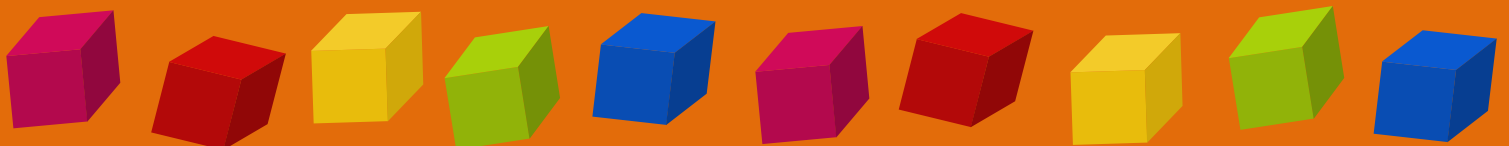


DER HEILIGE MARTIN IN DRASENHOFEN

11. 11. 2003

Ein Lampionumzug ist für unsere Kinder heute keine Selbstverständlichkeit mehr. Tschechische Kinder mitsamt den Lehrerinnen und Eltern haben sehr gerne die Einladung zu dem

Hl. Martinsnamenstagsfeier angenommen. Die Lehrerinnen haben mit den Kindern kurze Programme vorbereitet und zu grosser Freude den Anwesenden vor der Kirche vorgeführt. Das Staunen der Kinder über die leuchtenden Lateren haben kein Ende genommen. Nach der kurzen Messe des Herrn Pfarrers sind wir im Pfarhof, durch die von den Eltern vorbereiteten Köstlichkeiten und Tee, schön warm geworden.



SPOLEČNÁ VÝSTAVA VE ŠTUKOVÉM SÁLE – MIKULOV

28. DUBEN 2003



Mezinárodní výstava dětských výtvarných prací se tentokrát konala v malebných prostorách Štukového sálu. Tato výstavka malých umělců bude trvat od 28. 4. do 11. 5. 2003. Ředitelky se svými kolektivy svých mateřských škol Mikulova a Drasenhofenu chtěly touto

akcí spolupráci ještě více prohloubit.

Obě paní ředitelky Alena Hlaváčová a Maria Madner měly možnost přivítat při této zvláštní příležitosti nejen děti, ale i starosty obou měst. Za českou stranu zde byli přítomni pan starosta Eduard Kulhavý a místostarostka paní Marie Babicová. Za rakouskou stranu pan starosta Hubert



Bayer s dalšími pozvanými hosty. Nádherné obrázky dětí v nás všech zanechaly úžasný zážitek, který nás dospělé na chvíli zavedl do světa dětských snů...

SVATÝ MARTIN – DRASENHOFEN

11. 11. 2003

Lampiónový průvod není pro naše děti dávno běžnou záležitostí. České děti a jejich rodiče přijali tedy velmi rádi pozvání u příležitosti přivítání Svatého Martina do Drasenhofenu. Děti vystoupily se svými programy v obou jazycích před místním kostelem a prošly se s rozsvícenými lampiónky. Po krátké mši pana faráře nás všechny přítomné pozval na farní dvůr ochutnat čaj, dobrůtky a losování svatomartinské husy.



30. JAHRESFEIER DES KINDERGARTENS DRASENHOFEN

16. 11. 2003



Dieser verlockenden Einladung zur Kindergartenbesichtigung verbunden mit einem Laternenumzug konnten wir nicht widerstehen. Zuerst zeigten uns Kinder von beiden Kindergärten kurze Programme im Garten und spielten so auch gemeinsam. Dann sind wir durch den Ort Drasenhofen bis zu der örtlicher Kirche spaziert. Den

tschechischen Kindern fehlen wahrscheinlich ein bisschen die Laternenumzüge...

DIE ERÖFFNUNG IM „GRÜNPARADIES“ – MIKULOV

27. 9. 2007



Den neu rekonstruierten Kindergarten in Mikulov zu besichtigen, dazu wurde das Kollektiv der Lehrerinnen gemeinsam mit der Direktorin Maria Madner aus dem unweiten Drasenhofen eingeladen. Wieder bot sich eine Gelegenheit sich zu sehen.



GEMEINSAMES AUFTRETEN DER KINDER – KINO MIKULOV

23. 5. 2008

Für die Veranstaltung, um welche die Leitung der Stadt gebeten hatte, war die Zeit sehr knapp gewesen. Es ist aber sehr gut gelungen. Kinder der beiden Kindergärten haben zusammen das Liedchen und den Tänzchen „Beruško, půjč mi jednu tečku...“ getanzt und gesungen. Den Zuschauern hat es sehr, sehr gut gefallen...

OSLAVA 30. VÝROČÍ ŠKOLKY V DRASENHOFENU

16. 11. 2003



Lákavou pozvánku k prohlídce školky spojenou s lampiónovým průvodem jsme si nemohli rozhodně nechat ujít. Nejprve vystoupili s krátkým veselým programkem děti obou školiček na zahradě školky a užili si společných her. Pak jsme se vydali na procházku Drasenhofenem až k místnímu kostelu. Českým

dětem se možná po lampiónových průvodech i trošičku stýská...

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ V „ZELENÉM RÁJI“ – MIKULOV

27. 9. 2007



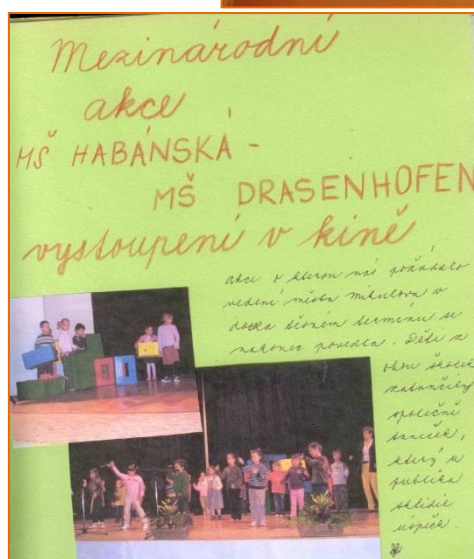
K obdivování nově zrekonstruované školky v Mikulově byl přizván kolektiv učitelek i s paní ředitelkou Marií Madner z nedalekého Drasenhofenu. Zase byla příležitost k setkání obou stran.



MŠ HABÁNSKÁ – MŠ DRASENHOFFEN – MEZINÁRODNÍ AKCE – VYSTOUPENÍ V KINĚ

23. 5. 2008

Akce, o kterou nás požádalo vedení města Mikulov v docela těsném termínu, se velmi povedla. Děti z obou školek zatančily společně taneček „Beriško půjč mi jednu tečku“, který se divákům obou stran moc a moc líbil.





ENDE DES SCHULJAHRES IN MIKULOV

25.6 2008

Der Garten des Kindergartens ist beim Abschied der Kinder, die in die Schule nach Ferien gehen werden, immer voll von Liedern, Gedichten und Lächeln..., Diese Stimmung haben nicht nur Eltern, Grosseltern und Freunde des Kindergartens, sondern auch die von unserer Schule „Zelený ráj“ eingeladenen Kolleginnen mit Eltern und Kindern aus Drasenhofen erleben können.

WIE ES IN DEN NACHBARNKINDERGÄRTEN LÄUFT... – DIE ÖSTERREICHISCHE VERANSTALTUNG

11. 9. 2008

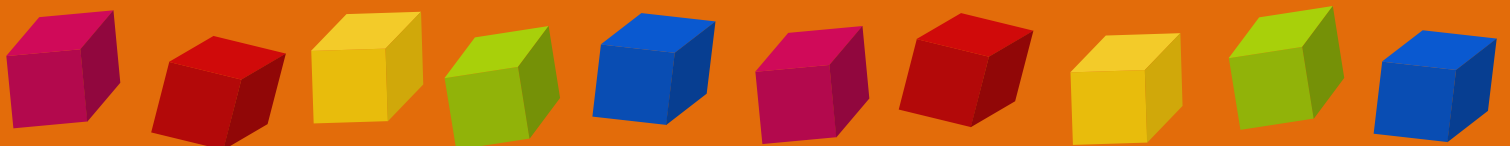


Um neue Ideen zu entdecken, reisten im Rahmen der Zusammenarbeit die Lehrerinnen auf eine Rundfahrt, um österreichische Kindergärten zu besuchen. Alle haben wir die Kreativität und

Einfallsreichtum der Dekorationen in einigen Kindergärten auf österreichischer Seite bewundert. Als unsere Lehrerinnen die Garten- und Hofausrüstungen gesehen haben, konnten sie fast nicht atmen. Alle Lehrerinnen hatten besonders schöne Eindrücke, als sie die zufriedenen Kinder, die herumgetollt haben, gesehen haben. In einem waren wir



uns einig, Lächeln und Zufriedenheit strahlten gleichzeitig aus den Kinderaugen, egal ob sie tschechische oder österreichische waren.



KONEC ŠKOLNÍHO ROKU – MIKULOV

25. 6. 2008

Rozloučení předškoláků vystoupením na zahradě školky je vždy plné básniček, písniček a úsměvů dětí... To mohli posoudit nejen rodiče, prarodiče a přátelé školky, ale i kolegyně s rodiči a dětmi z Drasenhofenu, kteří přijali pozvání kolektivu mateřské školy „Zelený ráj“.



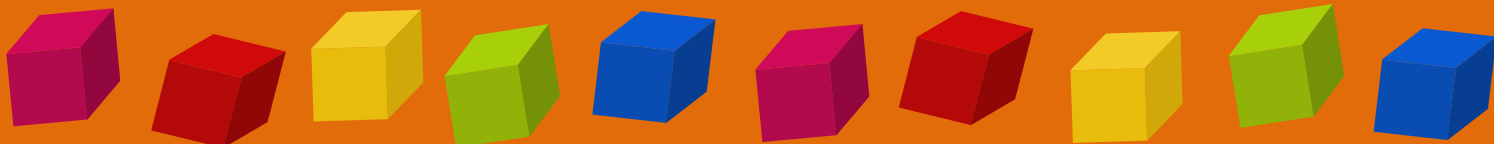
JAK TO CHODÍ VE ŠKOLKÁCH U SOUSEDŮ... – AKCE NA RAKOUSKÉ STRANĚ

11. 9. 2008



Objevit nové nápady si vyjely ostatními českými učitelkami na zájezd po rakouských školkách. Všechny jsme ocenily tvořivost a nápaditost výzdoby několika školek na rakouské straně. Nad vybavením zahrad a dvorečků školek se českým učitelkám tajil dech. Všechny

učitelky byly plny dojmů, když viděly skotačit spokojené dětičky - shodly jsme s na jednom - úsměvy a spokojenost září z oček dětí stejně, ať jsou české, nebo rakouské.





AUSSTELLUNG IN DER ART GALERIE MIKULOV

11. 9. 2008



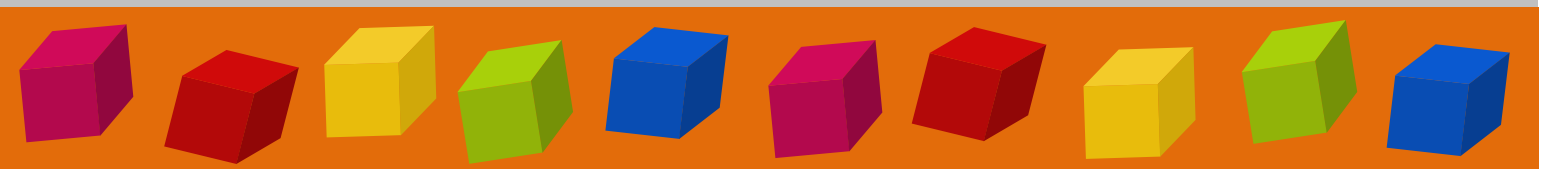
Schon jahrelang läuft die Zusammenarbeit dieser zwei Kindergärten. Unsere gemeinsamen Aktionen ermöglichen uns Erfahrungen und Ideen gegenseitig immer wieder auszutauschen. Die erste heurige Schuljahraction begann gerade heute und dauerte einige Wochen. Diesmal haben die Aktion die tschechischen

Lehrerinnen unter Aufsicht der neuen Direktorin Renáta Březinová vorbereitet. Auch sie will weiter diese Zusammenarbeit fördern. Es handelt sich um eine Ausstellung in der Artgalerie auf Kostelní náměstí Mikulov. Alle, die sich die Vitrinen ansehen, können die Geschicklichkeit der Kinder bewundern und sich dabei die Fotos ansehen, die die gemeinsam verbrachte Zeit mit den Nachbarn aus Drasenhofen dokumentieren. Heuer werden noch mehrere Aktionen stattfinden, um die jahrelange Freundschaft zu bekräftigen. Diese wurden gerade geplant.

DRASENHOFEN

11. 11. 2008

Die Freunde aus Drasenhofen haben uns – Kinder, Eltern und Lehrerinnen aus dem Grünparadies eingeladen, um den Heiligen Martin gemeinsam willkommen zu heißen. Die österreichischen Kinder haben für unsere Jungen und Mädchen die Laternen gebastelt. Mit diesen Laternen haben die Kinder den Rundgang durch das Dorf gemacht. Der Lichterumzug war sehr geheimnisvoll bis zu der Kirche, wo die Kinder aus Drasenhofen, mit einem einfallsreichen Auftritt, den Heiligen Martin begrüsst haben. Es war sehr schade, dass wir wegen der Sprachbarriere vieles nicht verstanden haben. Kuchen, Tee und andere Bewirtungen waren ein angenehmer Abschluss des Abends. So hat der erste Vorbote des Winters ausgesehen.



VÝSTAVA V GALERII IL-ART – MIKULOV

11. 9. 2008



Již před pěknou řádkou let začala spolupráce těchto dvou školek. Naše společné akce nám vzájemně umožňují si vyměňovat zkušenosti a nápady, kterých je stále dost. Vždycky něco od sebe "odkoukáme". První akce v letošním školním roce začala právě dnes a několik týdnů potrvá. Připravily ji učitelky z české strany pod vedením nové ředitelky Renáty Březinové, která chce v tomto druhu spolupráce dále pokračovat. Jedná se o výstavu v galerii IL-Art na Kostelním náměstí v Mikulově. Všichni, kdo projdou kolem vitrín, mohou ocenit šikovnost dětí a zároveň se podívat na

fotografie, které jsou průřezem a dokladem společně strávených chvil se sousedy z Drasenhofenu. V letošním roce proběhne k oslavě dlouholetého přátelství ještě několik společných akcí, které se nyní plánují.

DRASENHOFEN

11. 11. 2008

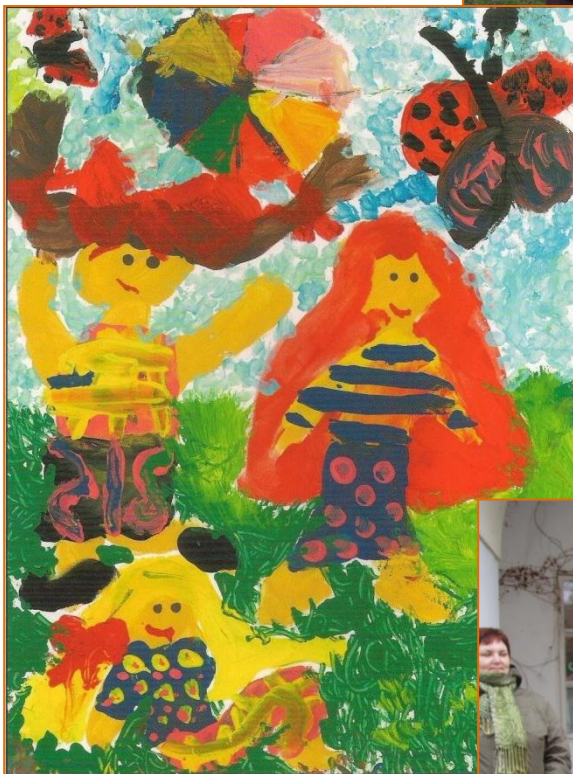
Přátelé s Drasenhofenu nás - děti, rodiče a učitelky ze Zeleného ráje – pozvali, abychom společně s nimi přivítali příjezd svatého Martina. Rakouské děti našim klukům a holkám vyrobili lampionky, se kterými jsme se vydali na cestu napříč vesničkou. Průvod světýlek byl zahalen tajemstvím až ke kostelu, kde pak děti z rakouské školky svým nápaditým vystoupením Martina uvítaly. Je velká škoda, že jsme jim kvůli jazykové bariéře leccos nerozuměli. Koláčky, čaj a ostatní pohoštění bylo příjemným zakončením večera, který je prvním znakem přicházející zimy.



DER LEHRERTAG MIT FREUNDEN – MIKULOV

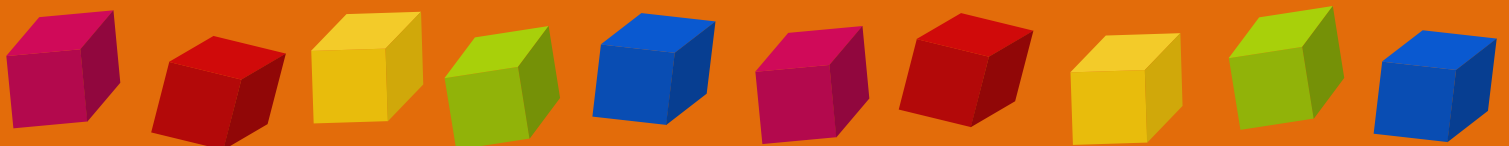
26. 3. 2009

Zum zehnten Jubiläum unserer gemeinsamen Beziehungen haben wir das Kollektiv des Kindergartens aus Drasenhofen eingeladen. Es ging um den Lehrertag. Wir feierten nicht nur mit einem Spaziergang durch



Mikulov und der Fachtagung in beiden Sprachen, sondern auch mit Kaffee und Kuchen im Hotel Galant. Dort kam es auch zur Detailsabsprache zu der bald geplanten Ausstellung der Kinderarbeiten. Hier wird

gemeinsam mit unseren Kindern, Eltern und geladenen Gästen die Freundschaft gefeiert.



DEN UČITELŮ S PŘÁTELI – MIKULOV

26. 3. 2009

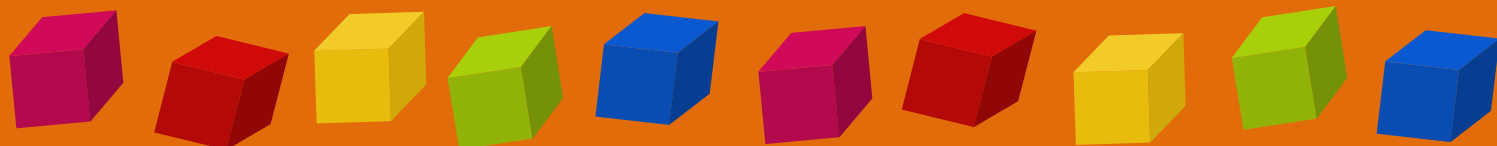


K desátému výročí našich sousedských vztahů jsme pozvali kolektiv školky z Drasenhofenu do Mikulova na společnou oslavu Dne učitelů. Tento den jsme oslavili nejen procházkou po Mikulově s odborným výkladem v obou jazycích, ale také káfičkem a nějakým zákuskem v mikulovském

hotelu Galant, kde vznikl prostor pro smluvení detailů k naší brzké plánované výstavě dětských výtvarných prací. Zde společně



s dětmi, rodiči a pozvanými hosty oslavíme toto dlouhé přátelství.



GEMEINSAME AUSSTELLUNG DER BILDKÜNSLERISCHEN ARBEITEN DER KINDER – MIKULOV

16. 4. 2009



Schon zehn Jahre der Zusammenarbeit, das braucht eine besondere Aufmerksamkeit und auch Feier! In den Räumen der Stadtgalerie in Mikulov haben sich die Kinder, Eltern und andere Gäste getroffen.....

Bei der Frühlingsausstellung der Kinderarbeiten in der Stadtgalerie auf dem Stadtplatz haben die beiden

Kindergärten das Zehnjahresjubiläum der Zusammenarbeit gefeiert. An der Eröffnung im blühenden Hof des Sgrafitohauses haben am Donnerstag dem 16 April ungefähr achtzig Kinder, Eltern, Lehrerinnen der beiden Seiten und viele andere Gäste teilgenommen. Für die österreichische Seite haben an der Feier neben der Direktorin Maria Madner der Bürgermeister aus Drasenhofen, Herr Josef Studeny, der Abgeordnete des Landestags NÖ, der diese Grenzzusammenarbeiten begeistert fördert, Herr Mag. Karl Wilfing und die österreichische Inspektorin, Frau Christa Thenner teilgenommen. Für die tschechische Seite haben die Einladung der Direktorin Renáta Březinová der Bürgermeister aus Mikulov, Herr Rostislav Košťál und die Stellvertreterin für den Bürgermeister, Frau Ilona Žiškova Vágnerová angenommen. Um die Sprachbarrieren zu überwinden, fungierte Frau Vogel als Dolmetscherin. Dann hat man nur mehr gefeiert! Die Torte anschneiden und zuprosten mit Kindersekt, das gehört zu jeder ordentlichen Feier. Gemeinsam haben wir die Kinderwelt besucht und die wunderschönen Arbeiten bewundert.



SPOLEČNÁ VÝSTAVA DĚTSKÝCH VÝTVARNÝCH PRACÍ – MIKULOV

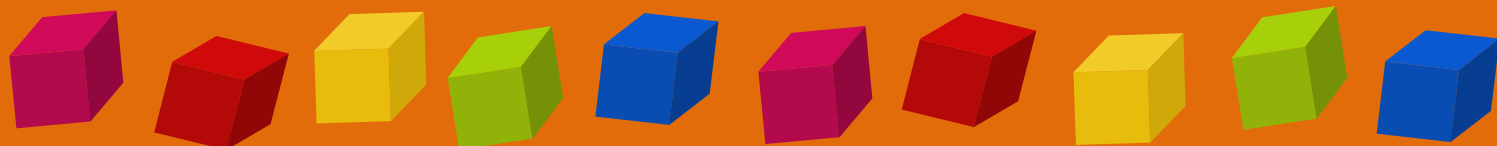
16. 4. 2009

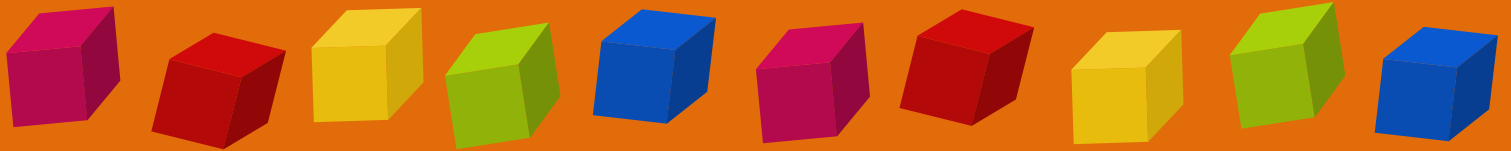


Již deset let spolupráce si zaslouží zvláštní pozornost a také oslavu! V prostorách Městské galerie v Mikulově se potkali děti, rodiče a ostatní hosté....

Jarní výstavu dětských výtvarných prací V Městské galerii na Náměstí oslavily obě mateřské školy 10. výročí své

spolupráce. Vernisáž v rozkvetlém dvoře Sgrafitového domu se ve čtvrtek 16. dubna zúčastnilo asi osmdesát dětí, rodičů, učitelek obou škol a mnoho dalších hostů. Za rakouskou stranu zde byl přítomen vedle paní ředitelky Marii Madner pan starosta Drasenhofenu Josef Studeny, poslanec zemského sněmu Dolního Rakouska, který podporuje s nadšením tyto příhraniční spolupráce Mgr. Karl Wilfing a rakouská inspektorka Christa Thenner. Za českou stranu přijali pozvání paní ředitelky Renáty Březinové pan starosta Mikulova Rostislav Košťál a místostarostku paní Ilona Žišková Vágnerová. Aby si všichni vzájemně rozuměli, ujala se překládání paní Voglová. Pak se už jen slavilo! Rozkrojení dortu a přípitek dětským šampusem patří ke každé pořádné oslavě. Společně jsme se pak všichni nechali vtáhnout do světa dětí při obdivování nádherných výtvorů malých kluků a holčiček.





WANDERTAG IN DRASENHOFEN

16. 5. 2009



Die Nachbarneinladung aus Drasenhofen zu dem gemeinsamen Wandertag war auch diesmal sehr verlockend. Von der österreichischen Seite konnten wir Tschechen die wunderschöne Aussicht auf Mikulov genießen. Das vorbereitete Programm auf

dem Fussballplatz hat allen Kindern und Erwachsenen sehr gefallen. Die Traktorfahrt war vor allem für die Kinder beider Seiten eine sehr nette Erfahrung.



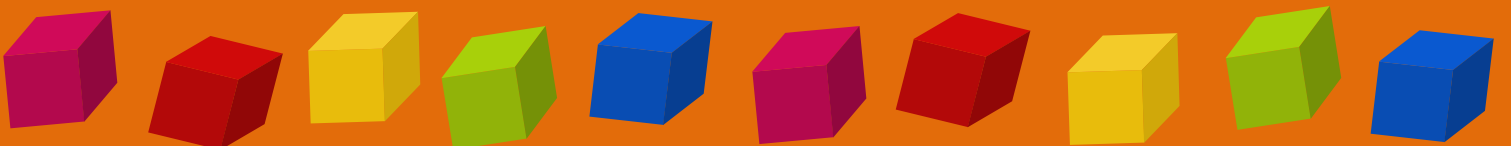
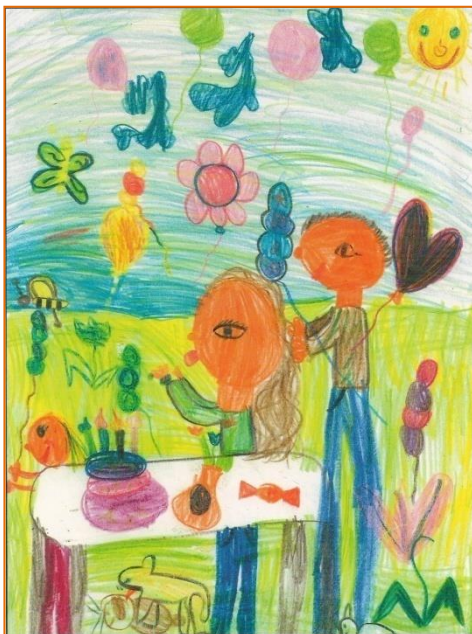
50. JUBILÄUM DES KINDERGARTENS GRÜNPARADIES – MIKULOV

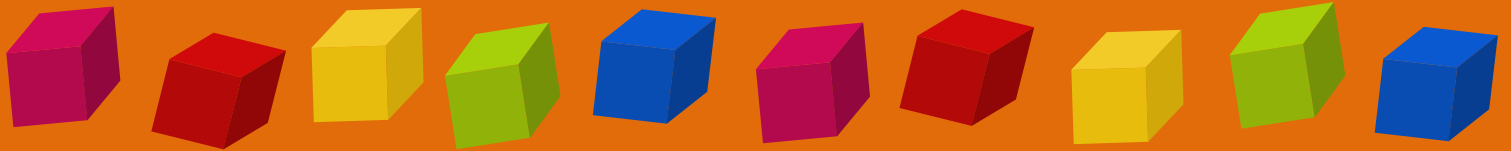
23. 5. 2009

Der Geburtstagfeier für den Kindergarten in Mikulov auf der Habánská Str. fehlte nichts, was zu einer richtigen Feier gehört! Alle hatten Grund zum Lachen und das nicht

nur
bei
dem

Auftritt der Kinder aus dem ganzen Kindergarten, sondern auch bei der Bewirtung.





VANDR V DRASENHOFENU

16. 5. 2009



Pozvání od sousedů s Drasenhofenu ke společné procházce bylo i tentokrát velmi lákavé. Z rakouské strany jsme my Češi mohli ocenit krásný výhled na naše krásné město Mikulov. Připravený program na fotbalovém hřišti se dětem i dospělým moc líbil. Svezení na

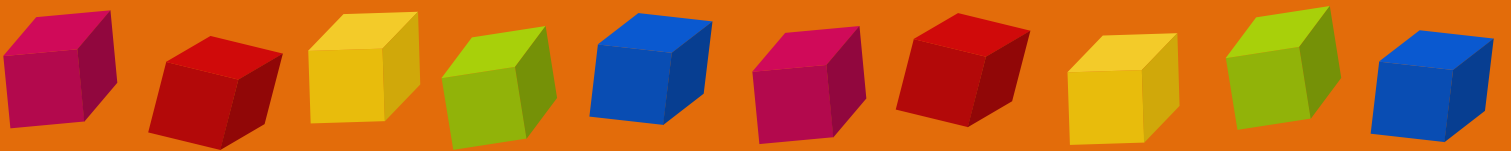
traktoru nazpátek bylo hlavně pro děti z obou stran velmi milým zpestřením sobotního odpoledne.



50. VÝROČÍ TRVÁNÍ MATEŘSKÉ ŠKOLY „ZELENÝ RÁJ“ – MIKULOV

23. 5. 2009

Akce konaná k příležitosti narozenin školky v Mikulově na Habánské ulici-nechybělo nic, co k pořádné oslavě patří! Všichni se měli důvod usmívat nejen při vystoupení dětí z celé školky, ale i u občerstvení



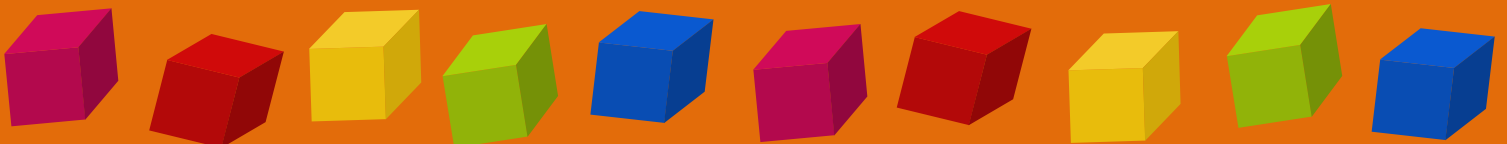
EINLADUNG IN DEN NEUERÖFFNETEN KINDERGARTEN

2. 6. 2010



Wir wurden eingeladen, den neuen Kindergarten in Drasenhofen zu besuchen und zu bewundern. Der Einladung haben wir sehr gerne gefolgt und die Räumlichkeiten gemeinsam besichtigt. Das Gespräch mit Frau Vogel über Spielzeuge, verschiedene Hilfsmittel und deren

Erreichbarkeit in beiden Ländern war interessant und nützlich für uns alle. Den österreichischen Kindern haben wir als Geschenk für den neuen Kindergarten ein tschechisches Spiel gebracht, was sich bei den Bewegungsspielen in der neuen Turnhalle gut eignen dürfte.



POZVÁNÍ DO NOVĚ OTEVŘENÉ ŠKOLKY V DRASENHOFENU

2. 6. 2010

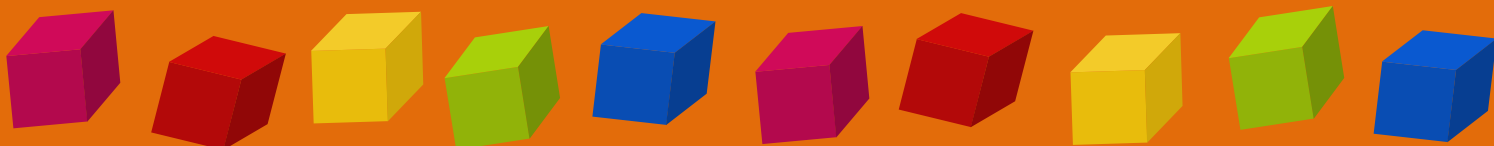


Obdivovat zbrusu novou školku nás pozvaly kolegyně z Drasenhofenu. Moc rády jsme společně prošly prostory všech tříd. Společná debata o hračkách, pomůckách a jejich dostupnosti v obou zemích prostřednictvím paní Foblové

byla velmi zajímavá a přínosná pro nás všechny. Rakouským dětem jsme do nové školky přivezly dárkem českou hru, která se jim bude při pohybových



hrách v jejich nové tělocvičně skvěle hodit.



BEENDIGUNG DES SCHULJAHRES – MIKULOV



22. 6. 2010

Heuer haben sich die Vorschulkinder aus dem Kindergarten auf der Habánská Str. mit dem Program: "der Zirkus kommt", vom Kindergarten verabschiedet. Dieser

Auftritt der Kinder hat



gerade am heutigen Tag stattgefunden. Nach längerer Zeit strahlte für eine kurze Zeit auch die Sonne. Mehr als einhundert Eltern Großeltern und eingeladene Gäste aus Drasenhofen konnten das Programm, das die Kinder mit den Lehrerinnen vorbereitet haben, anschauen.

BEGRÜßUNG DES HEILIGEN MARTINS -DRASENHOFEN

11. 11. 2010



Die Eltern, Kinder und der Lehrkörper aus Drasenhofen haben der Tradition schon folgend wieder alle vom Kindergarten Grünparadies zum Fest des Heiligen Martin eingeladen. Wir wissen schon lange, dass diese Aktion wieder mit dem Laternenumzug verbunden ist. Der Umzug beginnt beim Kindergarten und endet mit der Bewirtung im Hof des drasenhofener

Pfarrhauses. Die Bewirtung für diese Gelegenheit hat für alle Teilnehmer der Elternverein des Kindergartens zubereitet. Den warmen Tee und die vielen leckeren Köstlichkeiten, gibt es hauptsächlich für die Kinder. Jedes Jahr gibt es auch die Verlosung einer Martinigans.

ZÁVĚR ŠKOLNÍHO ROKU – MIKULOV

22. 6. 2010



V letošním školním roce se předškoláci ve školce na Habánské se loučili se svojí školkou programem "Přijede cirkus" – toto vystoupení dětí se uskutečnilo právě dnes, kdy po dlouhé době vykouklo alespoň na

chvilku sluníčko. Více než sto rodičů, prarodičů spolu s pozvanými hosty z Drasenhofenu mohlo přihlížet programu, který si děti se svými učitelkami připravili.



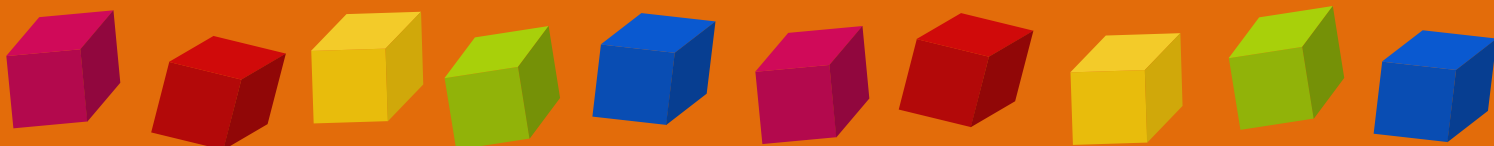
PŘIVÍTÁNÍ MARTINA – DRASENHOFEN

11. 11. 2010

Rodiče, děti a kolektiv učitelek z Drasenhofenu pozvali již tradičně na toto datum všechny ze školky Zeleného ráje společně přivítat příchod svatého Martina. Všichni už dávno víme, že



tato akce je spojena s lampiónovým průvodem, který začíná u školky a končí na dvorku drasenhofenské fary s občerstvením, které přichystá pro všechny účastníky sdružení rodičů školky. Teplý čaj, spoustu dobrůtek tak uvítají hlavně děti. Jako každoročně je tu i losování o svatomartinskou husu.



TRADITIONELLER LATERNENUMZUG – DRASENHOFEN

11. 11. 2011



Die Kinder mit ihren Eltern aus Mikulov haben an dem Spaziergang durch Drasenhofen teilgenommen. Mit den scheinenden Laternen kommen wir alle

zu der Kirche, wo uns gemeinsam der Pfarrer begrüsst, der dem Auftritt der österreichischen Kinder zugeschaut hat.



NIKOLAUSTAG „HIMMEL, HÖLLE, PARADIES...“ – MIKULOV

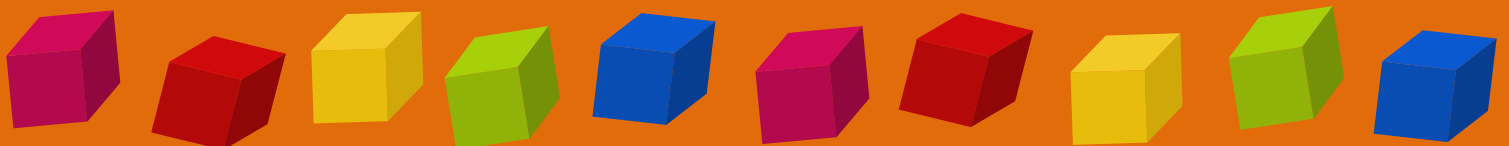
5. 12. 2011

Die Einladung der tschechischen Seite haben auch diesmal einige der österreichischen Freunde genutzt. Die Kinder mit ihren Eltern konnten wir im Saal des Schlosses Mikulov begrüßen. Gemeinsam mit den tschechischen Eltern konnten sie das Kinderprogramm des



Kindergartens Habánská geniessen. Den Auftritt haben alle vier Klassen des Kindergartens gestaltet.

Allen Kindern wurden Päckchen mit leckerem Inhalt geschenkt. Die Geschenke wurden gerade vom Nikolaus, dem Krampus und dem Engel übergeben...



TRADIČNÍ LAMPIONOVÝ PRŮVOD – DRASENHOFEN

11. 11. 2011

Děti a rodiče z Mikulovské školky se zúčastnili procházky po



Drasenhofenu a rozsvícenými lampionky zamířili i s ostatními ke kostelu, kde nás společně přivítal pan farář, který přihlížel vystoupení dětí rakouské školky.



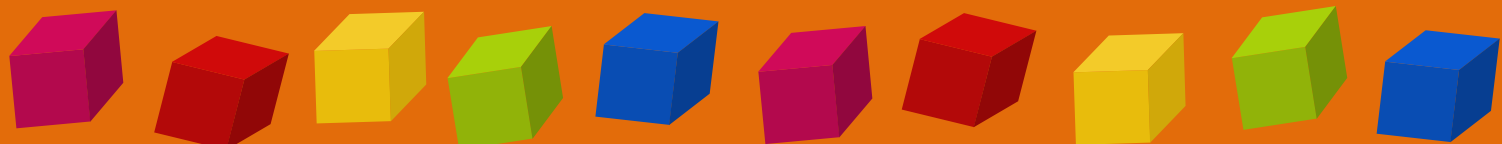
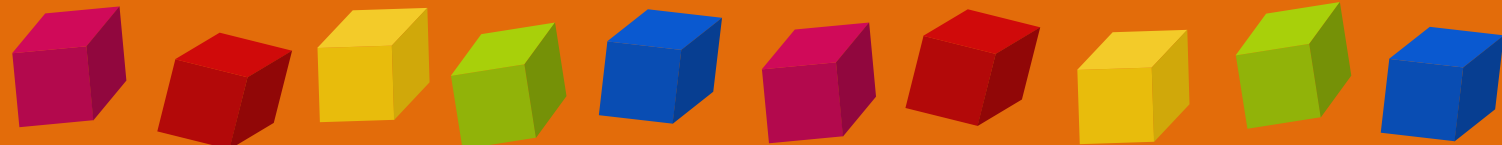
MIKULÁŠSKÁ BESÍDKA „NEBE, PEKLO, RÁJ...“ – MIKULOV

5. 12. 2011



Vystoupily zde děti všech čtyř tříd mikulovské školky. Jak české, tak i rakouské děti si odnesly balíčky s dobrotami, které jim předal samotný Mikuláš s čertem a andílkem.

Pozvání české strany tentokrát využilo několik rakouských přátel. Děti a jejich rodiče jsme mohli přivítat v sále Mikulovského zámku. Společně s rodiči české strany měli příležitost shlédnout program dětí ze školky Habánské.



AUSSTELLUNG DER BILDKÜNSTLERISCHEN ARBEITEN - RÄUME DES KINDERGARTENS DRASENHOFEN

16. 3. 2012

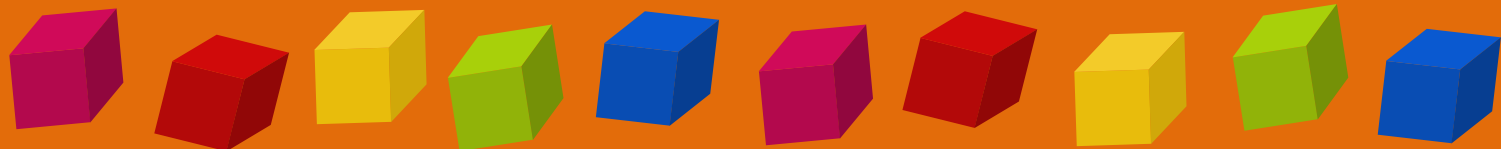
Anlässlich des 13. Jahresjubiläums der gemeinsamen Zusammenarbeit haben wir uns für die Ausrichtung einer gemeinsamen Ausstellung in Drasenhofen entschieden. Es sollen

Ausstellung - Kunst aus Kinderhänden



Die ausstellenden **Künstler** sind **Kinder** des Nö. Landeskindergartens Drasenhofen und Kinder des Kindergarten Habanska aus Mikulov

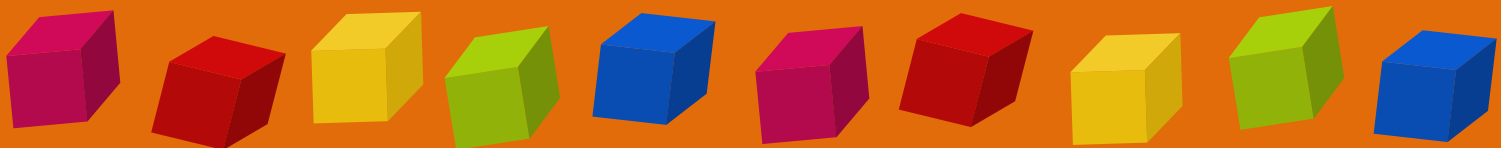
beidseitige Künstler ihre Werke zeigen. Die gemeinsamen Besprechungen mit der Besichtigung der Räume, in denen die Ausstellung auch der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird, das alles verweist wieder auf eine herrliche Aktion, die jedenfalls die Aufmerksamkeit der breiten Öffentlichkeit verdient. Heute werden auch zum ersten mal die Kinder aus Mikulov anwesend sein. Die Kinder kommen vormittags mit den Lehrerinnen, um sich die schönen künstlerischen Werke anzuschauen.

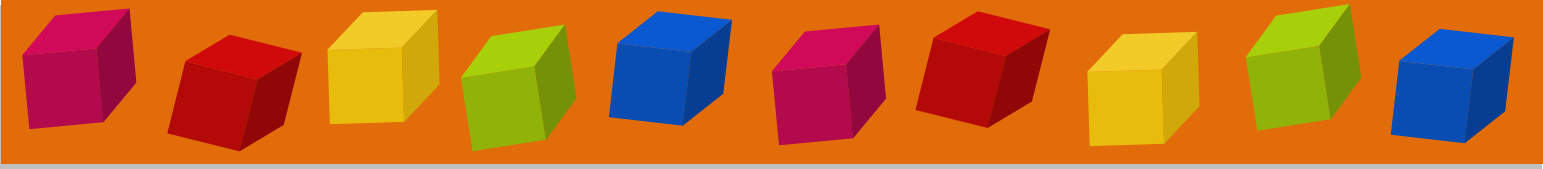


VÝSTAVA DĚTSKÝCH VÝTVARNÝCH PRACÍ – V PROSTORÁCH MATEŘSKÉ ŠKOLY DRASENHOFEN

16. 3. 2012

K třináctému výročí spolupráce mezi našimi školkami se rozhodli v rakouské školce uspořádat společnou výstavu, kde budou prezentovat svá díla přímo dětští umělci obou školek. Společná domluva a prohlédnutí prostor, kde bude výstava přístupná i veřejnosti ukazuje na nádhernou akci, která si rozhodně zaslouží pozornost široké veřejnosti. Dnes poprvé budou přítomné i mikulovské děti, které se přijdou na svá povedená díla v dopoledních hodinách podívat společně se svými učitelkami.





HERBST 2012

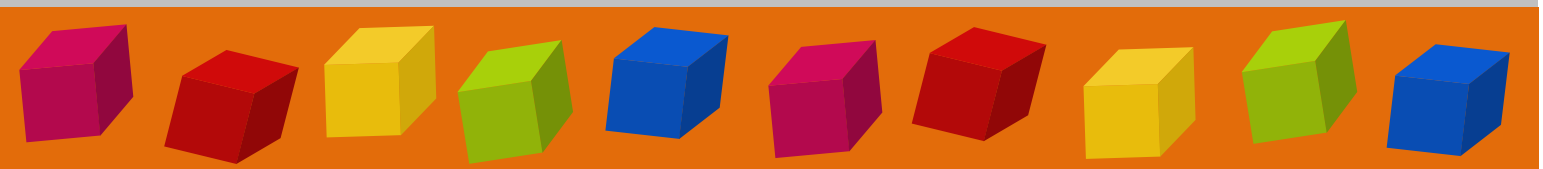
Das Kollektiv vom Kindergarten Drasenhofen hat die Einladung der Lehrerinnen vom Kindergarten „Zelený ráj“ aufgenommen. Am Donnerstag, den 8. November haben wir die Lehrerinnen und die neu angetretene Direktorin Rosemarie Fehlmann durch unseren Kindergarten geführt. Mit Frau Fehlmann haben wir zu dieser Angelegenheit weitere Schritte unserer Mitarbeit besprochen. Es sind einige gemeinsame Aktivitäten vorgeschlagen worden – nicht nur die bestehenden, sondern auch neuere Tätigkeiten, bei denen sich Kinder, Eltern und Kollektive der beiden Kindergärten treffen könnten. Es ist auch ein Ereignis breiteren Charakters erwähnt worden, und zwar zur Angelegenheit unserer 15jährigen Mitarbeit – diesen Jahrestag werden wir schon im nächsten Jahr zusammen feiern.

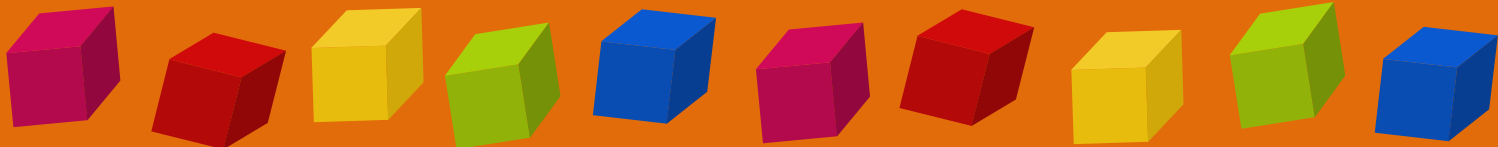
NOVEMBER 2012

Am 12. November haben wir uns mit unseren Nachbarn wieder getroffen – die tschechischen Kinder, Eltern und Lehrerinnen haben in Drasenhofen den Sankt-Martins-Umzug begrüßt. Der Umzug mit den leuchtenden Lampions, gute Erfrischung und der Auftritt von Kindern in der Kirche - das alles hat zu der kommenden Winterstimmung beigetragen.



Mit unseren Freunden treffen wir uns bald wieder, denn wir haben sie zu uns nach Mikulov zu der Nikolausfeier eingeladen, die wie schon traditionell im Schloss am 4. 12. stattfindet. Wir werden den Auftritt der Kinder zusammen genießen.





PODZIM 2012



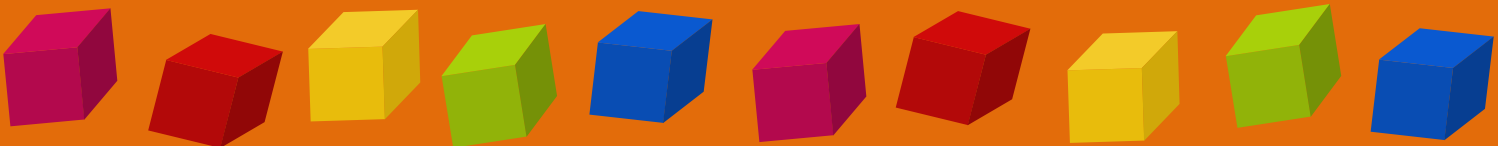
Kolektiv mateřské školy Drasenhofen přijal pozvání učitelek MŠ "Zelený ráj". Ve čtvrtek 8. 11. jsme provedli naší školkou některé z učitelek a novou paní ředitelku Rosemarii Fehlmann, se kterou jsme při této příležitosti projednávali i další kroky spolupráce mezi oběma školkami. Bylo navrženo několik společných aktivit, které by mohly nejen dále

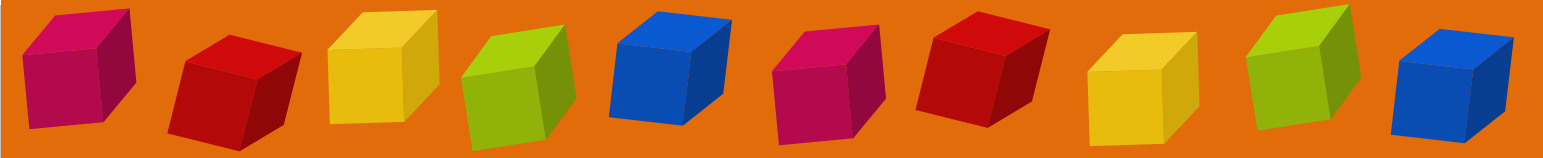
tradičně pokračovat, ale i novější, při kterých by se děti, rodiče a kolektivy školek dále potkávali. Byla zmíněna i akce širšího rázu a to k příležitosti oslavy patnáctiletého výročí naší spolupráce - toto výročí společně oslavíme již v příštím roce.

LISTOPAD 2012

12. 11. jsme se s našimi sousedy potkali znova, kdy české děti, rodiče i učitelky přivítali s Drasenhofenskými příjezdy svatého Martina. Pochod s rozsvícenými lampionky, občerstvení i vystoupení holčiček i kluků v místním kostele nás všechny naladilo do přicházející zimní atmosféry.

S našimi přáteli z Drasenhofenu se brzy potkáme, neboť jsme je přizvali k nám do Mikulova na naši školkovou Mikulášskou besídku, kterou si společně užijeme již za pár dní 4. 12. jako tradičně v prostorách zámeckého sálu.





MÄRZ 2013

Wir haben den Frühling nicht nur mit der wunderschönen Ausschmückung und den Spielen in unserem von der frischen Erde und Gras duftenden Garten begrüßt, sondern auch mit dem Gruß an unsere Nachbarn von Drasenhofen. Im Brief haben wir die Faschingsfeier beschrieben und gezeigt, wie wir

einen Tag vollen Spaß und Leckerbissen verbringen. Wir haben an die Kinder auch ein paar Erzeugnisse mit der Frühlingsthematik aus unserem Kindergarten geschickt.

MAI 2013

Zu der Gelegenheit der 14jährigen Mitarbeit mit dem Kollektiv und Kindern vom Kindergarten in Drasenhofen haben wir eine Ausstellung in der IL-ART-Galerie vorbereitet, die von vielen zu dieser Angelegenheit entstehenden Fotos und Bildern begleitet wurde...

DIE FEIER ZU DEM INTERNATIONALEN KINDERTAG

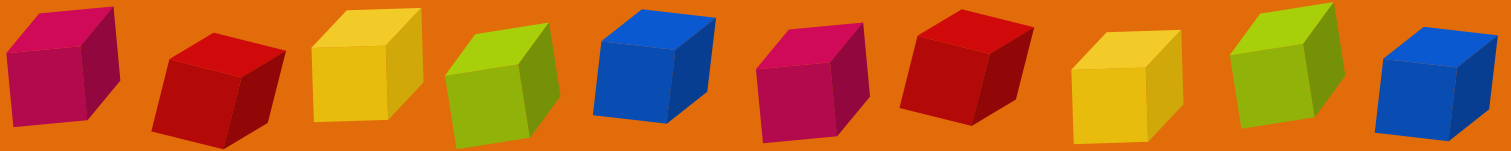
24. 5. 2013

Gemeinsam mit unseren Freunden aus Drasenhofen haben wir den Pfeilen gefolgt und den Weg zum wirklichen Schatz gesucht, der durch den Schlosspark zum Burgberg Kozí hrádek,



Amfitheater und schließlich zu unserem Kindergarten geführt hat. Den Schatz haben mehr als 100 Kinder nach einer Landkarte erfolgreich gefunden. Gesichtsmalen, Tanzen, Speckwurstbraten und viele Blasen von den Seifenblasenröhrchen – das alles haben die Kinder mit ihren Eltern ganz bestimmt genossen, alle haben sehr zufrieden ausgesehen... Wir haben uns mit dem österreichischen Kollektiv mit der Einladung zu weiteren Aktionen verabschiedet, z. B. zur Abschiednahme mit unseren Vorschulkindern. In der letzten Reihe haben wir den 15. Jahrestag unserer Mitarbeit besprochen.





BŘEZEN 2013



Jaro jsme přivítali s dětmi nejen krásnou výzdobou a hrami na dvorku s vůní čerstvé hlíny a trávy, ale i pozdravem našim sousedům do Drasenhofenu. V dopise jsme jim popsali oslavu Fašanku, a jak trávíme den v maskách plný veselí a dobrůtek. Poslali jsme dětem několik výrobků s jarní tematikou fotky z našich akcí ve školce...

KVĚTEN 2013

Ke čtrnáctému výročí spolupráce s kolektivem a dětmi z MŠ v Drasenhofenu jsme připravili výstavku v galerii IL-ART provázenou spoustou fotek a obrázků vzniklých právě při příležitosti naší společné družby...



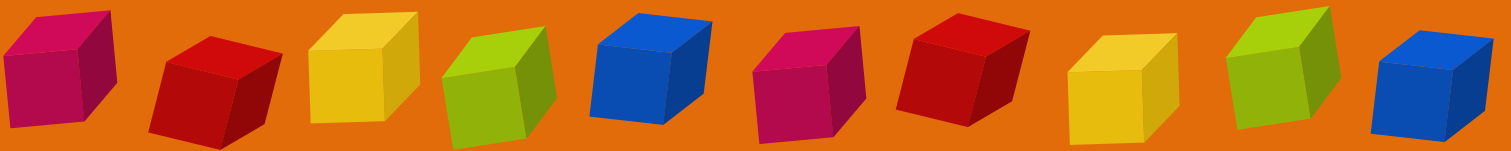
MEZINÁRODNÍ OSLOVA DNE DĚTÍ

24. 5. 2013

Společně s kamarády z Drasenhofenu jsme po šipkách hledali cestu, která vedla zámeckým parkem přes Kozí hrádek, amfiteátr až k opravdovému pokladu, který byl ukrytý na zahradě našeho Zeleného ráje!

Poklad se hledalo přes sto dětí podle mapy a úspěšně! Malování na obličej, tancování, opékání špekáčků a spousta duhových bublinek z bublifuků si děti i se svými rodiči určitě užili-všichni vypadali velmi spokojeně...

Kromě pozvání na rozloučení s předškoláky s tematikou cestování jsme s kolektivem naplánovali další společné akce, které věnujeme tentokrát už 15. výročí.





NOVEMBER 2013

Das Päckchen von unseren Kindern, die es mit vielen Grüßen aus „Zelený ráj“ über die Grenze geschickt haben, wurde auch zur Einladung zu unserem Nikolausfest im Schloss Mikulov. Wie schon traditionell werden unsere Kinder ihre Auftritte vorbereitet haben. Hoffentlich wird sie für ihre Mühe der Teufel mit seiner Gruppe mit vielen Leckerbissen beschenken. Die Nikolausbescherung wird immer auch für unsere österreichischen Freunde vorbereitet.

ST. MARTIN IN ÖSTERREICH

11. 11. 2013

Traditionelles Ereignis mit dem Lampionumzug... Der Umzug durch das Dorf und der Auftritt der Kinder in der Kirche sind den deutschsprechenden Kindern wie schon alljährlich gelungen. Mit dem kommenden Winter war es so angenehm sich mit dem heißen Tee und vielen Delikatessen im Pfarrhof zu erwärmen. Es ist soweit – der Winter kommt schon näher heran und mit ihm auch die Weihnachtszeit, auf die sich alle Kinder und Erwachsenen aller Nationalitäten freuen...

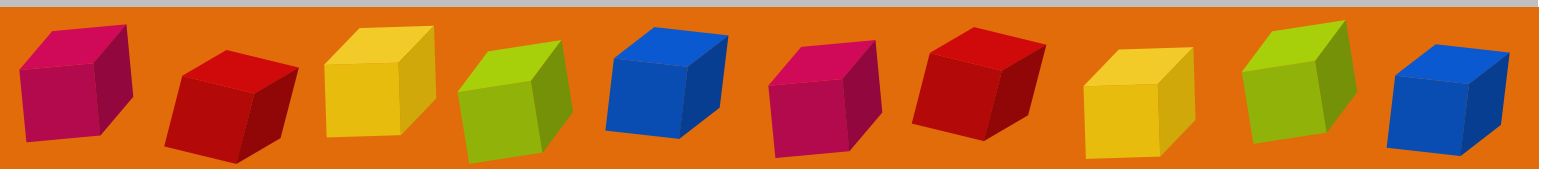
ST. NIKOLAUS MIT SEINER GRUPPE...

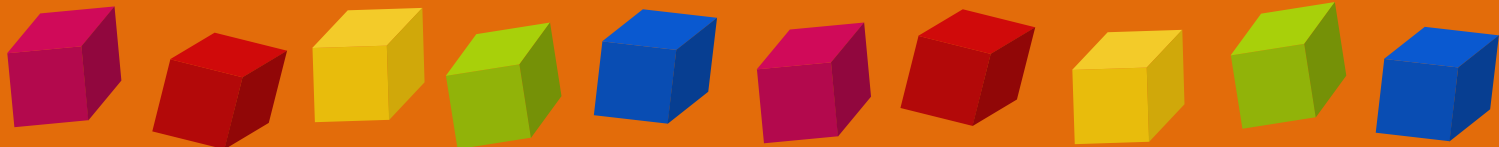
5. 12. 2013

Das Nikolausfest gilt für die Nikolsburger Kinder als Anfang von Advent und von dem mit ihm verbundenen Warten auf das Geheimnis, in das der Weihnachtszauber verhüllt ist. Auch diesmal haben wir uns gewünscht, die Drasenhofener dabei zu haben.



Nikolaus mit seiner Gruppe hat alle Kinder für ihre Mühe beschenkt, der Auftritt ist den Kindern sehr gelungen. Die Kinder der Bunten Klasse haben auf der Bühne das ganze Jahr und mit ihm sich wechselnde Jahreszeiten dargestellt. Die Grüne Klasse wurde zu lustigen Schneemännern, die Blaue Klasse zu ausegelassenen Teufeln und schließlich ist die Rote Klasse gekommen, die die Adventsbräuche gezeigt hat. Nach dem gemeinsamen Weihnachtslied und der Nikolausbescherung haben wir uns zufrieden und ruhig verabschiedet.





LISTOPAD 2013

Balíček poslaný dětmi z Habánské se spoustou pozdravů ze „Zeleného ráje“ přes hranice byl zároveň i pozváním na Mikulášskou besídku do sálu mikulovského zámku. Jako tradičně budou mít děti z Habánské připravena svá vystoupení a doufejme, že čert se svým doprovodem je za snahu obdaruje balíčky s dobrotami. Mikulášská nadílka je vždy připravena i pro děti z naší sousední školky v Rakousku.



SVATÝ MARTIN V RAKOUSKU...

11. 11. 2013

Tradiční záležitost s průvodem světýlek, jež se linou z lampionků... Procházka po vesnici a vystoupení dětí v tamním kostele se německy mluvícím dětem jako každoročně povedlo. S blížící se zimou bylo velmi

příjemné zahřát se teplým čajem, který se podával i s ostatními dobrotami jako obvykle na farním dvoře. Už je to tak – nezadržitelně se blíží zima a sní kouzelný čas Vánoc, na který se těší děti i dospělí bez ohledu na národnost...

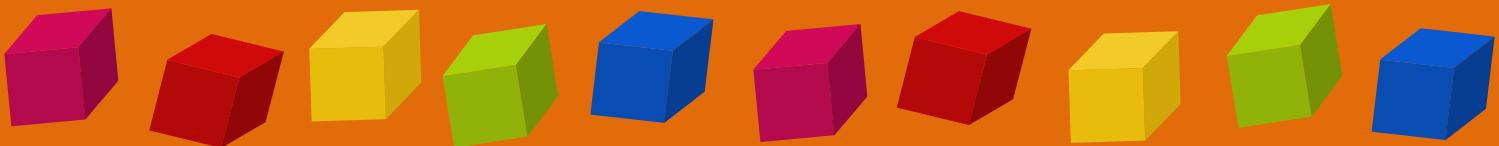
MIKULÁŠ A JEHO DRUŽINA...

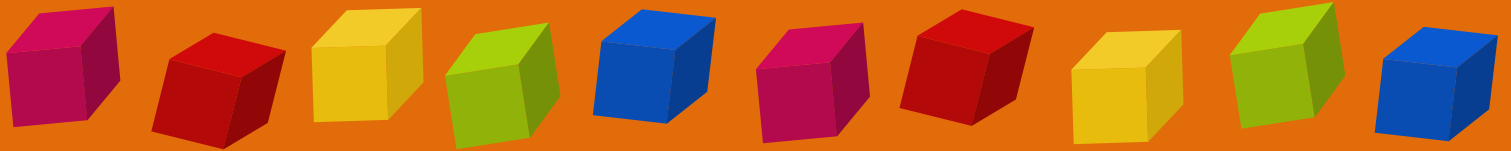
5. 12. 2013

Besídka je pro mikulovské děti začátkem adventu a s ním spojené čekání na tajemství, do kterého je zahaleno kouzlo Vánoc... I tentokrát jsme si přáli, aby byli Drasenhofenští u toho.



Podle zásluh i v tomto roce obdaroval Mikuláš a jeho družina všechny děti, kterým se vystoupení moc povedlo. Děti Duhové třídy znázornily na podiu celý rok a s ním střídající se roční období, Zeleňáci se proměnili v dovádivé sněhuláky, které vystřídali rozverní čertíci z Modré třídy a nakonec ukázka tradic spojených s adventním časem v podání Červeňáků. Po společné písničce a nadělení balíčků s dobrotami jsme se spokojeně pomalu rozešli do svých domovů.





BERATUNG IN ÖSTERREICH

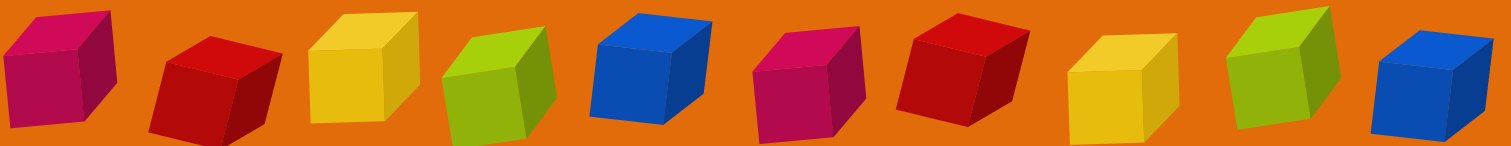
10. 12. 2013



Diesmal sind wir in den österreichischen Kindergärten zu einer Beratung eingeladen worden, die sich an die Planung unserer weiteren Mitarbeit konzentriert hat. Ausser ein paar kleineren Aktionen während des Jahres wird auch eins der größeren Ereignisse stattfinden und zwar...

Zur Gelegenheit des 15. Jahrestags werden wir uns mit unseren Nachbarn wahrscheinlich im Rahmen des Internationalen Kindertags direkt an der Grenze der beiden Länder treffen, damit wir zusammen mit den Rucksäcken auf den Rücken spazieren gehen...

Das vorbereitete Programm, die gemeinsame Jause und ein paar lustige Spiele auf dem Rastplatz des Radwegs Richtung Ottenthal werden bestimmt die Kinder in die gegenseitigen Aktivitäten ohne Rücksicht auf das Alter oder Nationalität einziehen. Der Sinn dieser Aktion wird sicherlich unsere langjährige Mitarbeit erfüllen und symbolisieren.



SCHŮZKA V RAKOUSKU

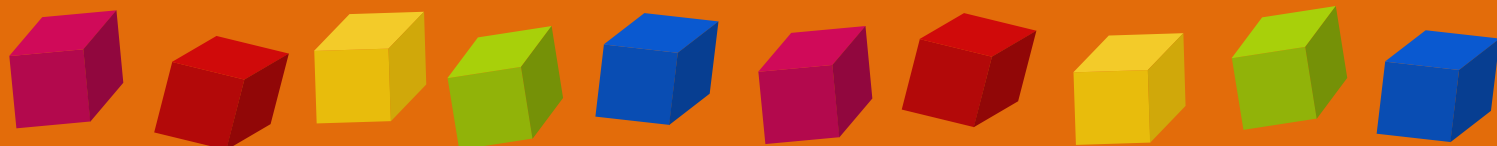
10. 12. 2013

Tentokrát jsme byli přizváni na poradu do rakouské školky, která byla zaměřena na plánování další spolupráce... Kromě několika drobnějších akcí během roku se s největší pravděpodobností uskuteční jedna z větších...



K 15. výročí se zřejmě potkáme se sousedy zase v rámci Mezinárodního dne dětí přímo na hranicích obou států v podobě delší procházky s batůžky na zádech...

Připravený program, společná svačina a několik soutěživých her na odpočívadle cyklotrasy směr Ottenthal vtáhne jistě děti do vzájemných aktivit bez ohledu na věk i národnost. Smysl této akce bude jistě naplňovat a symbolizovat naši dlouholetou spolupráci.

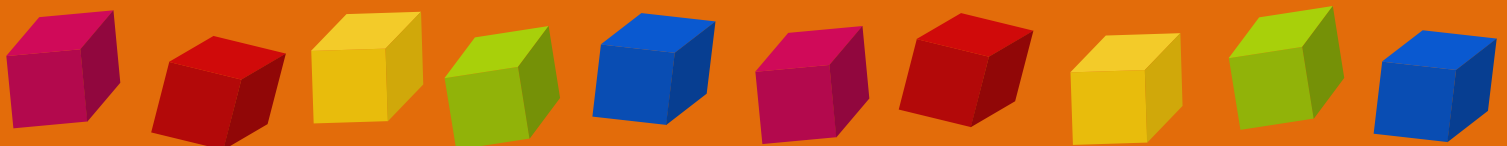


DER KINDERTAG ECHT INTERNATIONAL

27. 5. 2014

Das Pfeilspiel began schon bei unserem Kindergarten und führte dann weiter weg hinter unsere schöne Stadt. Der Weg verging sehr schnell und angenehm dank vieler Aufgaben, es wurde sogar auch ein schönes Lied ausgedacht. Das Zusammentreffen der Kinder direkt an der Grenze der beiden Länder, das Wetter wie von einem Maler ausgemalt...

Ungefähr 100 Kinder mit ihren Lehrerinnen trafen sich auf dem Radweg nach Otenthal, wo wir alle gemeinsam einen schönen Vormittag vollen Spiele erlebten, wir konnten uns sogar die Polizeiwagen anschauen, die die Angestellten der Autobahnpolizei Mikulov gewährten – nicht nur auf diesem Grund, sondern aufgrund der Sicherstellung der ganzen gelungenen Aktion. Die Kinder übergaben sich gegenseitig kleine Geschenke, naschten viele Leckerbissen und dabei beobachteten sie die Aussicht sowie auf unser tschechisches Mikulov, als auch Österreich. Bei dem Abschied übergaben wir den Lehrerinnen für die Kinder ein schönes Buch mit den Sagen von Niederösterreich und Südmähren, die tschechisch-deutsch geschrieben sind. Wir freuen uns auf weitere gemeinsame Erlebnisse.



MEZINÁRODNÍ DEN DĚTÍ OPRAVDU MEZINÁRODNĚ

27. 5. 2014

Šipkovaná začala už na Habánské a vedla směrem daleko za naše překrásné město. Cesta rychle a příjemně ubíhala díky úkolům a dokonce se stihla vymyslet i krásná písnička. Potkání dětí přímo na hranicích dvou států, počasí jako když vymaluje ten nejlepší malíř...

Asi sto dětí se svými učitelkami se dnes potkaly na cyklostezce u Ottenthalu, kde jsme zažili společně krásné dopoledne plné soutěží, her a dokonce jsme všichni mohli nakouknout do policejních aut, které poskytli zaměstnanci oddělení dálniční policie Mikulov nejen k těmto účelům, ale i kvůli zabezpečení této vydařené akce. Děti si vzájemně předaly drobné dárky, společně promlsaly spousty dobrot a při tom všem jsme mohli pozorovat kouzelný výhled na náš český Mikulov i na Rakousko. Při rozloučení jsme předali učitelkám pro děti krásnou knížku s pověstmi dolnorakouska a naší Jižní Moravy, která je napsána česky a zároveň i německy. Těšíme se na další společné akce.



27. 5. 2014 10:09

EIN BRIEF FÜR UNSERE FREUNDE NACH DRASENHOFEN

21. 10. 2014



Wir schickten den Kindern nach Drasenhofen einen Gruß. Wir mussten uns mit der erfolgreichen Einleitung des neuen Schuljahres und dabei auch mit unserem neu geöffneten Freizeitzentrum KORÁLKY (die Perlen) rühmen. Ins KORÁLKY gehen wir sehr gerne singen, tanzen und basteln – nicht nur Keramik, sondern auch viele einfallsreiche Bilder, die dann in den Malwettbewerben

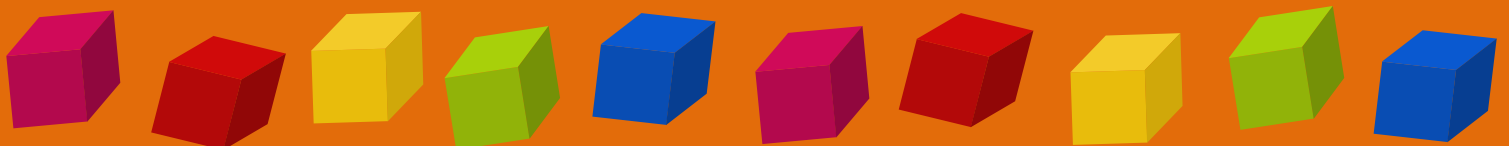
erfolgreich sind. „Euch, liebe Freunde, schicken aus KORÁLKY auch diesen Brief...“

Wir freuen uns auf die nächste Aktionen, die wir gemeinsam mit den Lehrerinnen der beiden Kindergärten entworfen.

ST. MARTIN IN DRASENHOFEN

11. 11. 2014

Auch heuer wurden wir nach Drasenhofen zum Sankt Martin-Umzug eingeladen. Ein paar Eltern, Kinder und Lehrerinnen aus Mikulov gingen mit den beleuchteten Laternen zur Kirche, wo wir uns den Auftritt der deutsch sprechenden Kinder ansahen. Sie sangen uns sogar ein kurzes tschechisches Lied. Wir möchten uns sehr für die Erfrischung im Pfarrhof bedanken, sie war sehr lecker.





DOPIS PRO KAMARÁDY DO DRASENHOFENU

21. 10. 2014

Pozdrav sousedům jsme poslali dětem do rakouské školky. Museli jsme se pochlubit úspěšným zahájením nového školního roku a zároveň s naším nově otevřeným „Zájmovým centrem“, které jsme si pojmenovali KORÁLKY. Do Korálek chodíme s chutí zpívat, tančit a tvořit nejen keramiku, ale i nápadité obrázky, které nám vyhrávají výtvarné soutěže. „Vám, kamarádi, odtud posíláme i tento dopis...“

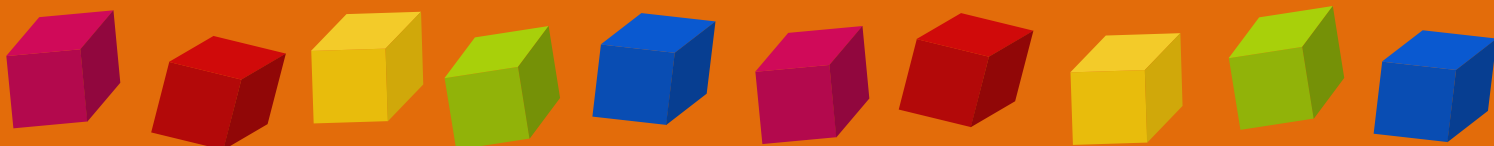
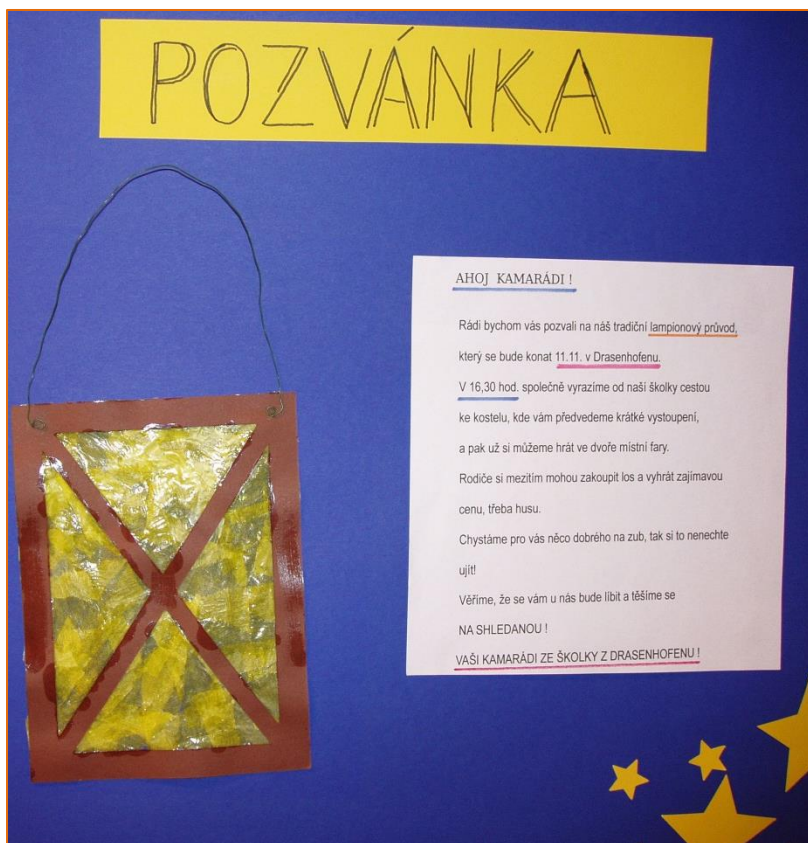


Těšíme se na další akce, které jsme dále nastínily společně s učitelkami obou školek.

SVATÝ MARTIN V DRASENHOFENU

11. 11. 2014

I v letošním roce jsme byli přizváni do Drasenhofenu ke společnému přivítání příjezdu Svatého Martina. Několik rodičů, dětí a učitelek z Mikulova se s rozsvícenými lampionky vydalo na pochod ke kostelu, kde jsme se podívali na vystoupení německy mluvících dětí. Dokonce nám letos zazpívali i krátkou písničku česky. Chtěli bychom mockrát poděkovat za občerstvení ve farním dvoře, které nám moc chutnalo.





DAS NIKOLAUSFEST IN MIKULOV

3. 12. 2014

Alle vier Klassen aus unserem Kindergarten traten im Saal vom Nikolsburger Schloss aus und die Nachbarn aus Österreich konnten wieder dabei sein. Den Kindern der Grünen Klasse passte es sehr als Pinguins und der Roten Klasse als Eskimo. Die Krampusse aus der Bunten Klasse schreckten alle ein bisschen aus und zum Schluss kam dann der Eiskönig mit seinem Hort von der Blauen Klasse. Nach einem gemeinsamen Lied kam dann in den Saal der Nikolaus mit dem Krampus und Engel und brachten viele Geschenke. Alle Kinder bekamen ein Päckchen und die Eltern schöne Bescherung von einem 1stündigen Auftritt ihrer Kinder. Weitere Aktion im Rahmen unseres langjährigen Projekts ist für Ende vom Mai 2015 geplant, wo sich ein paar Ortschaften aus Niederösterreich mit den tschechischen Grenzortschaften in Drasenhofen treffen.

EIN GRUß AUS MIKULOV NACH DRASENHOFEN

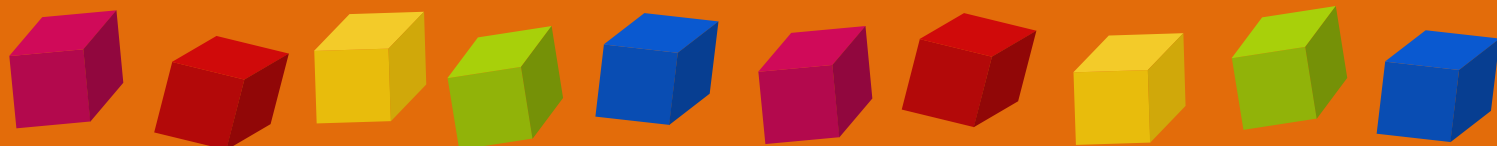
16. 3. 2015



Kleine Buben und Mädchen mit ihren Lehrerinnen schrieben, zeichneten und klebten einen Brief auf, den wir gemeinsam an unsere Freunde nach Drasenhofen schickten. Den Gruß, ein paar Fotos und Wünsche zum schönen Frühling werden die deutsch sprechenden Kinder mit Hilfe von Frau Foblova ganz bestimmt gerne lesen. Die

Zusammenfassung von bei uns alltäglichen Aktionen wird unseren Freunden andeuten, wie wohl wir uns in unserem Kindergarten Zeleny raj fühlen...

Wir freuen uns schon auf das Treffen mit den Nachbarn, das zur Wende Frühling-Sommer geplant wird. Diesmal findet es in Drasenhofen statt...





MIKULÁŠSKÁ BESÍDKA V MIKULOVĚ

3. 12. 2014



Všechny čtyři třídy dětí z Habánské zase vystoupily v sále mikulovského zámku a sousedé ze sousedního Rakouska mohli být zase při tom. Zeleňáskům to jako tučňákům moc slušelo, Červeňáci si to užili jako eskymáci a čerti od Duháčků nás všechny malinko postrašili. Naposledy přijel ledový král od

Modrásků i s celou jeho družinou a po společné písničce už sálem kráčel Mikuláš s čertíkem a andílkem se spoustou dárečků. Všechny děti dostaly balíček plný sladkostí a rodiče měli krásnou nadílku zážitků ze skoro hodinového vystoupení dětí.

Další akce našeho dlouholetého projektu je plánována na konec května 2015, kdy se setkají některá města Dolnorakouska s příhraničními městy české strany v Drasenhofenu.

POZDRAVENÍ Z MIKULOVA DO DRASENHOFENU

16. 3. 2015

Malé holky a kluci s pomocí paních učitelek napsali, nakreslili a nalepili dopis, který jsme společně poslali kamarádům do sousedního Drasenhofenu. Pozdravení, několik fotek a přání krásného jara si německy mluvící děti za pomoci paní Foblové jistě rádi „přečtou“. Souhrn akcí, které jsou u nás ve školce běžné, tak kamarádům jistě napoví, jak si to u nás v „Zeleném ráji“ užíváme...



Už se těšíme na další setkání se sousedy, které je plánováno na konec jara, či začátek léta.

Tentokrát se uskuteční v Drasenhofenu...





DAS TREFFEN IN DRASENHOFEN

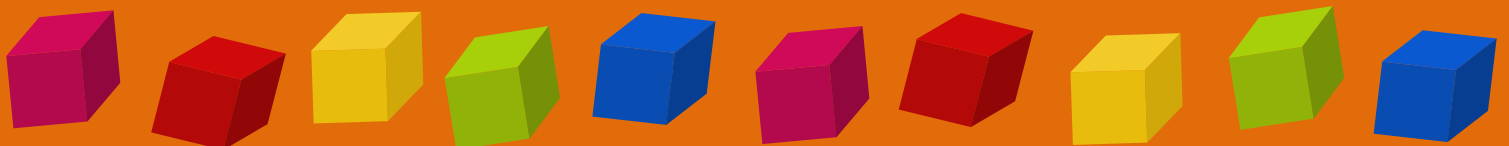
März 2015

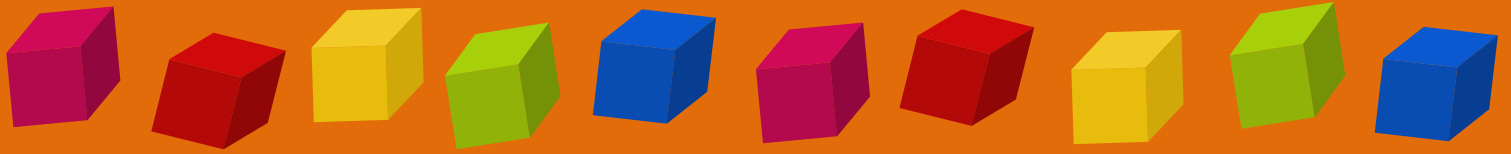
Für das gemeinsame Meeting haben uns die Lehrerinnen aus Drasenhofen eingeladen, wo wir die nächsten Schritte der Kooperation besprochen haben und die Events festgelegt haben. Die Direktorin des Kindergartens hat uns mit dem Konzept Regionfest vertraut gemacht, wo ihre Kinder auftreten werden und sie hat uns gebeten auf einem gemeinsamen Programm zu arbeiten bei dem beide Nationen auf dem Podium auftreten werden. Frau Lehrerin Dostalova hatte einige Varianten im Kopf gehabt die in das Programm sehr gut gepasst haben, deshalb können wir uns alle auf einen gemeinsamen Event freuen, dass den letzten Mai Samstag stattfinden wird.

DER AUFTRITT DER KINDER AUF DEM REGIONFEST

30. 5. 2015

Bei der Gelegenheit des Regionfestes, dass im Nachbarndorf Drasenhofen am 30. 5. 2015 stattfand, traten Kinder aus MS Habanska gemeinsam mit den Kindern aus Österreich auf. Mehrere Lieder über Freundschaft in der deutschen Sprache wurden durch tschechische Teile ergänzt. Den Tanz über Tiere, die in Autos gereist sind, hat sogar auf dem Podium ein echter Elefant besucht. Gemeinsam haben dann die Kinder aus beiden Schulen Disco getanzt, dass von den Besuchern sehr gelobt wurde. Die Kooperation zwischen den beiden Schulen geht schon seit 1994 und seit dem haben wir mit den Kindern viele schöne Events erlebt.





PORADA V DRASENHOFENU

Březen 2015



Na společnou poradou nás pozvaly učitelky z Drasenhofenu, kde jsme společně domlouvaly postup další spolupráce a akce, které se budou konat. Paní ředitelka drasenhofenské školky nás seznámila s konáním regionfestu, na kterém budou vystupovat jejich děti a požádala nás o spolupráci se sestavením programu pro vystoupení dětí obou národností na společném podiu. Paní učitelka Dostálová měla v zásobě několik variant, které do programu krásně zapadly, takže se můžeme všichni společně těšit na další krásnou akci, která se bude konat poslední květnovou sobotu.

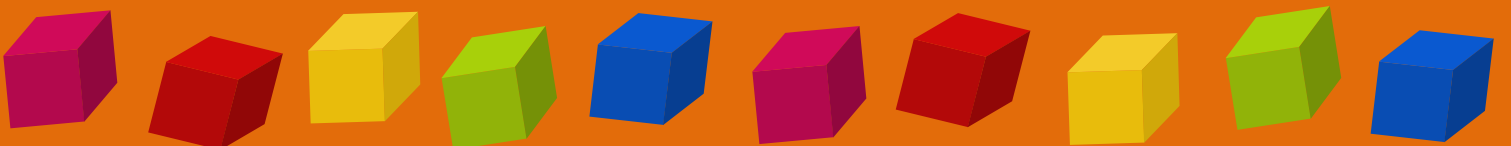
VYSTOUPENÍ DĚTÍ V DRASENHOFENU NA REGIONFESTU

30. 5. 2015



Při příležitosti Regionálních slavností, které se konaly v sousedním Drasenhofenu 30. 5., vystoupily děti z MŠ Habánská společně s dětmi rakouské školky. Několik písniček o kamarádství v německém jazyce střídaly části znějící češtinou. Taneček o zvířátkách, která cestující v autíčkách navštívil dokonce přímo

na podiu i skoro opravdový elefant! Společně si nakonec děti obou školek zatančily na hudbu v rytmu disco, čímž sklidily obrovský potlesk z řad rakouských i českých přihlížejících. Spolupráce mezi školkami trvá již od roku 1994 a za tuto dobu jsme prožili s dětmi několik krásných společně naplánovaných akcí.





DER ABSCHIED MIT DEM SCHULSCHLUSS

23. 6. 2015

Für den Abschied mit den Vorschulkindern hat diesmal die tschechische die österreichische Seite eingeladen. Die Eltern mit den Kindern und das Kollektiv des Kindergartens Drasenhofen haben am Event teilgenommen, wo das Thema Handwerk im Vordergrund stand, wobei die jeweiligen Handwerke von Schulkindern vorgeführt wurden. Man konnte hier Bäcker, Müllmänner, Kaminfeger, Köche und Näherinnen treffen. Das Highlight am Ende war dann, dass alle mit einem fast echten Flieger mit Piloten und Stewardess einen Ausflug machen konnten. Die Wettbewerbe, die vorbereitet wurden, haben alle mitgemacht und die Preise haben alle Kinder bekommen ungeachtet von deren Sprachniveau.



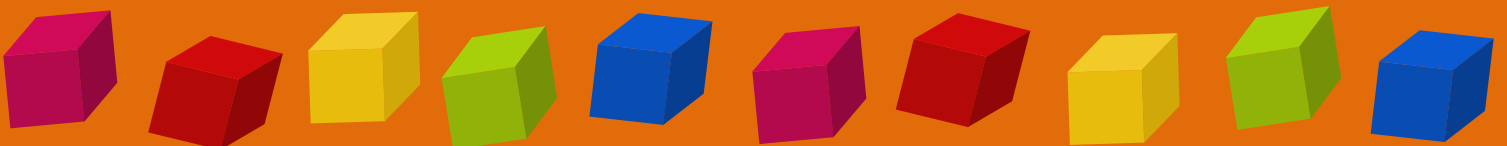
DER BRIEF AN UNSERE FREUNDE AUS DRASENHOFEN

Oktober 2015

Seit 1999 wurde die Kooperation zwischen unseren Kindergarten gepflegt und man kann an



mittlerweile an viele gemeinsame Aktivitäten und Events zurückblicken. Am Anfang des Jahres haben wir unseren Freunden einen Brief geschickt, den die Kinder gemeinsam mit Frau Lehrerin schrieben. Im Brief haben wir unsere neue Bildgalerie und Werkstatt erwähnt, in der die Kinder spielen können.



ROZLOUČENÍ SE ŠKOLNÍM ROKEM

23. 6. 2015



Na rozloučení s předškoláky pozvala tentokrát česká strana tu Rakouskou... Rodiče se svými dětmi a kolektiv mateřské školy v Drasenhofenu se zúčastnili vystoupení na téma řemesel, kdy děti jednotlivá povolání předváděly. Mohli se tu setkat s pekaři, popeláři, kominíky, kuchaři a švadlenkami a

nakonec opraváři odletěli společně s piloty a letuškami skoro opravdovým letadlem někam na výlet... Soutěže, které jsou připraveny pro všechny děti, si všichni prošli a odměny se dostaly také všem klukům i holčičkám bez ohledu jakým jazykem mluví...



DOPIS PRO NAŠE SOUSEDNÍ PŘÁTELE DO DRASENHOFENU

Říjen 2015

Od roku 1999 se datuje spolupráce MŠ Drasenhofen a naší mateřské školy. Od této doby pořádají obě školky společné aktivity a akce. Na začátku tohoto školního roku jsme poslali kamarádům dopis s pozdravem, který napsaly a

nalepily děti společně s paní učitelkou. V dopise jsme se pochlubili novou obrazovou galerií a dílničkou, do které si děti mohou chodit hrát.



SAINT MARTIN IN DRASENHOFEN

11.11.2015

Auch in diesem Jahr haben wir die Einladung nach Drasenhofen zu Saint Martin gerne wahrgenommen. Viele Lehrer und einige Eltern sind gekommen, um den traditionellen Spaziergang mit den Laternen zu sehen. Der Spaziergang führte bis zu der Kirche wo wir einen Auftritt, der deutsch-sprachigen Kindern beobachteten und konnten uns danach über einen warmen Tee freuen. Die Lehrerinnen konnten Ihre Ideen über Lieder und Gedichte mit Winterthematik austauschen.

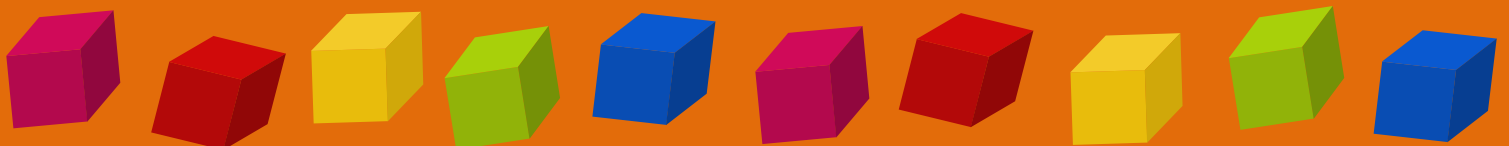
Unsere Nachbarn aus Drasenhofen haben wir danach auf den kommenden Nikolaustag eingeladen, der in dem Nikolsburger Schloss stattfinden wird.



ST. NIKOLAUSTAG: EIN EVENT FÜR DIE ELTERN UND KINDERN MIT BESCHERUNG

2. 12. 2015

Gute vier Hundert Zuschauer konnten den ersten Dezember Dienstag den Auftritt der Kinder des Kindergartens in der Habanska Straße genießen. Die Eltern, die Großeltern, die Freunde des Kindergartens, sowie unsere Freunde aus dem Nachbarnsdorf Drasenhofen konnten sehen, wie die Kinder den St. Martin spielen oder wie sie einen Schneemann bauen, wenn es keinen echten Schnee gibt. Auf der Bühne haben die tanzenden Schneeflocken die Krampuse direkt aus der Hölle ausgetauscht. Das Spielen der Kinder mit den Geschenken am Christusbaum wurde mit einem gemeinsamen Lied abgeschlossen. Das ganze Programm mit dem Verteilen der Geschenke an 90 sehr geschickte Kinder hat eine gute Weile gedauert, die wir in der wunderschönen Umgebung des Nikolsburger Schlosses verbringen konnten.



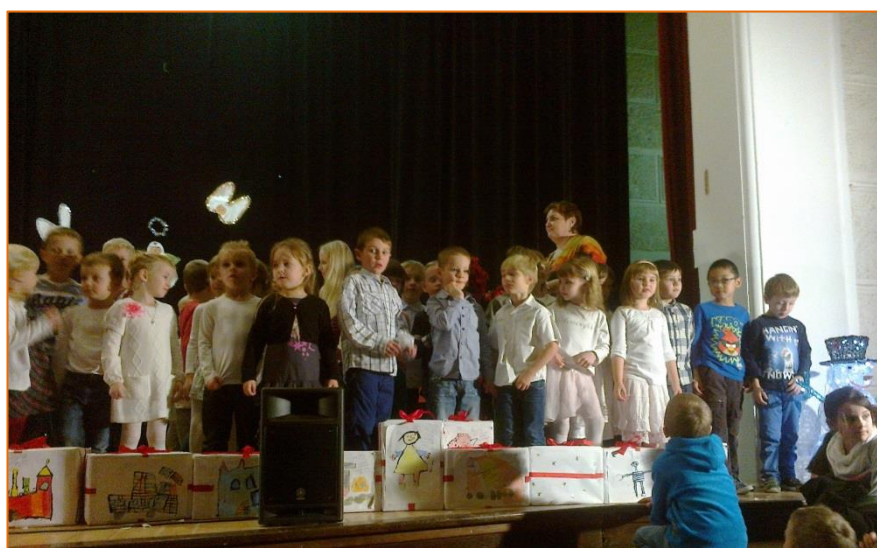
SVATÝ MARTIN V DRASENHOFENU

11. 11. 2015

I v letošním roce jsme rádi přijali pozvání k přivítání svatého Martina do Drasenhofenu. Všechny učitelky a několik rodičů s demise přijelo podívat na již tradiční procházku se svítícími lampionky a, která vedla až do tamního kostela. Tam jsme se potěšili



s vystoupením německy mluvících dětí a rádi poté se rádi ohřáli čajem při občerstvení na farním dvorku. Učitelky si tu vyměnily nápady se zimní tematikou a různých písniček a básniček. Sousedy s Drasenhofenu jsme pozvali na blížící se Mikulášskou besídku k nám do Mikulova, která se bude konat v prostorách sálu mikulovského zámku.



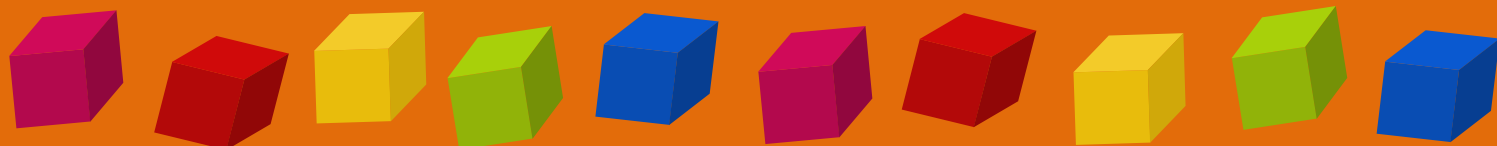
MIKULÁŠSKÁ BESÍDKA - AKCE PRO RODIČE A DĚTI S NADÍLKOU

2. 12. 2015

Na čtyři stovky diváků se mohlo první prosincové úterý potěšit vystoupením dětí z mateřské školy na Habánské ulici.

Rodiče, prarodiče, přátelé školy i kamarádi ze sousedního Drasenhofenu mohli vidět děti, jak si hrají na svatého Martina, nebo jak se staví sněhulák, když není opravdový sníh. Půvabně a lehce tančily na podiu vločky, které vystřídali rozdáváční čerti přímo z pekla.

Hraní dětí s dárečky pod vánočním stromečkem bylo završeno společnou písničkou, která přivolala kolemjdoucí mikulášskou družinu. Celý program i s rozdáváním balíčků devadesáti moc šikovným dětem trvalo hodnou chvíli, kterou jsme si společně užili v nádherném prostředí sálu mikulovského zámku.





EIN GESCHENK AN UNSERE NACHBARN AUS DRASENHOFEN

14. 12 2015

Die Kinder und Lehrerinnen aus dem „Grünem Paradies“ haben eine Weihnachtsgrüße nach Drasenhofen geschickt. Dabei haben die Kinder schöne Schneemänner eingepackt und als Geschenke an Ihre Freunde nach Österreich geschickt. Diese Geschenke können die Kinder in Drasenhofen an Ihre tschechische Freunde erinnern.

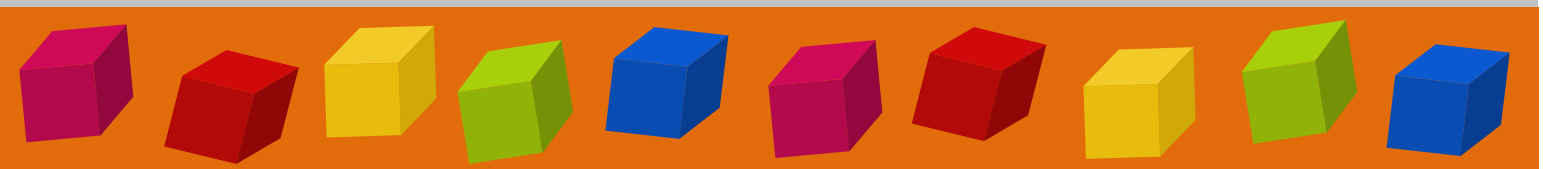


DIE EINLADUNG ZUM „LESEN IM NIKOLSBURGER SCHLOSS“

11. 3. 2016

Die Kinder gemeinsam mit der Lehrerin habe Ihren Freunden nach Drasenhofen per Post eine Einladung zum wunderschönen Event geschickt. Dieses

Event wird unter dem landesweitem Projekt „Tschechien liest den Kindern vor“ geleitet und von unserem Kindergarten jedes Jahr organisiert. Dieses Event findet im Nikolsburger Schloss statt, wo die Lehrerinnen aus dem Kindergarten in Habanska Straße gemeinsam mit den Mitglieder der Organisation o.s. DNI Märchen den Kindern und deren Eltern, die Sie dabei begleiten, vorlesen. Das ganze Event soll die Zuhörfähigkeiten der Kinder unterstützen, aber auch die emotionale Erlebnisse durch Kostüme, getragen von den Anwesenden, fördern. Dieses Jahr wird dieses Event unter dem Motto „Aus dem Leben der Insekte“ geleitet, wobei die Kinder die Möglichkeit haben Märchen wie die „Bienenbären“, „Ferda der Ameise“ und viele andere zu hören. Dieses Event findet am Sonntag den 20.3.2016 um 14 Uhr statt. Es werden alle Kinder und Eltern aus dem Kindergarten in Nikolsburg, sowie ihre Freunde aus Drasenhofen und auch das öffentliche Publikum eingeladen.



DÁREK PRO SOUSEDY Z DRASENHOFENU

14. 12. 2015

Přání s vánočním pozdravem do Dasenhofenu poslaly dnes děti a učitelky ze „Zeleného ráje“. Děti nedaly jinak, než zabalit a poslat vánoční dárek pro kamarády v podobě krásných sněhuláčků a jiné vánoční výzdoby, kterou si v Rakousku mohou vystavit a připomenout si tak přátelé z Mikulova.



POZVÁNKA NA „ZÁMECKÉ ČTENÍ V MIKULOVĚ...“

11. 3. 2016

Děti společně s paní učitelkou poslali poštou kamarádům do Drasenhofenu pozvánku na krásnou akci, kterou naše mateřská škola Mikulov pořádá každoročně pod projektem „celé Česko čte dětem“

Jedná se o akci, která se koná na mikulovském zámku v prostorách Nástupního sálu, kdy

učitelky z MŠ Habánská společně se členy o.s. DNÍ a ve spolupráci s Regionálním muzeem Mikulov čtou pohádky dětem i dospělým, kteří děti doprovází. Celá akce podporuje poslech čteného textu s pochopením jeho obsahu a emocionální prožitek dětí, který je umocněn kostýmy, jež mohou mít všichni přítomní. V letošním roce je tato akce pod názvem „Ze života hmyzu...“, takže si je možnost poslechnout pohádky Včelích medvídků, Ferdy mravence, či karafiátových Broučků. Tato akce se bude konat v neděli 20. 3. 2016 ve 14 hodin. Jsou zvány děti z celé školky na Habánské s doprovodem dospělých, děti a rodiče s Dasenhofenu a výjimkou není ani široká veřejnost.

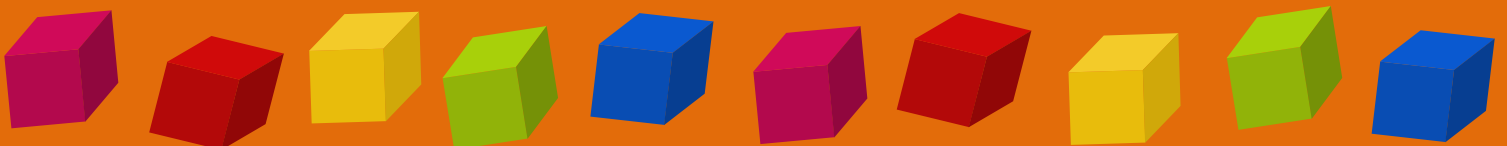
„DIE KINDER AUS DER HABANSKA STR. HABEN OSTEREIER VOM ÖSTERREICHISCHEN HASEN GESAMMELT.“

17.3.2016

Die Gewohnheiten und Traditionen sind über Ostern bei unseren Nachbarn anders als bei uns. Davon konnten sich unsere ältesten Kindern aus dem „Grünem Paradies“ am Donnerstag den 17. März selber überzeugen. An diesem Tag fand nämlich das nächste Event der siebzehn-jährigen Kooperation zwischen den beiden Kindergärten statt. Diesesmal ging es nicht nur um die Beisichtigung des Kindergartens, aber auch konnten die Kinder beider Nationen zusammen essen, zusammen spielen und haben einen abenteuerlichen Spaziergang durch den nahe-liegendem Park gemacht. Fast 60 Kinder, ausgestattet mit einem Weidenkorb, haben die traditionelle Geschichte des Osterhasen, der vor ihnen die leckeren Ostersachen versteckt hat, aufmerksam gehört. Danach wurde nur noch gesammelt. Die Ostereier wurden in allen möglichen Ecken versteckt; in dem Busch oder in hohem Gras; die Kinder konnten sie allerdings alle problemlos finden. Mit einem Lächeln haben sie sich beim Singen die vollen Weidenkörber aus denen die bunten Ostereier, sowie der erwähnte Osterhase herausblickten, angeschaut. Die Lehrerinnen aus beiden Seiten haben sich dabei auf das nächste gemeinsame Event verabredet, dass Ende April stattfinden wird. Bei diesem Event werden internationale Kinderkünstler ihre Werke in Galerie Zavodny



präsentieren. Das Thema dieser Veranstaltung wird „Die Welt aus der Kinderperspektive“ sein.



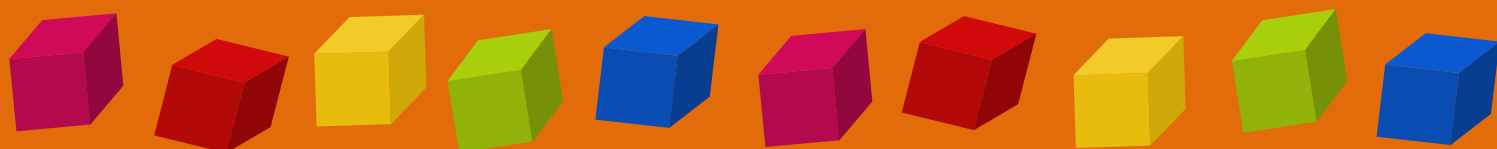
„DĚTI Z HABÁNSKÉ SBÍRALY VELIKONOČNÍ VAJÍČKA OD RAKOUSKÉHO ZAJÍČKA...“

17.3. 2016

Tradice a zvyky velikonočních svátků se u sousedů v Rakousku udržují jinak, než jsme zvyklí u nás...

o tom se mohly přesvědčit ve čtvrtek 17. března nejstarší děti ze „Zeleného ráje“, kdy v rámci již sedmnáctileté spolupráce s mateřskou školou v Drasenhofenu kolektivy obou školek uspořádaly další společnou akci. Tentokrát se jednalo nejen o prohlídku školky, ale děti obou národností společně posvačily, pohrály si a vyrazily na procházku za dobrodružstvím, které na ně čekalo v nedalekém parku. Téměř šedesát dětí vybavených proutěnými košíky pozorně poslechly tradiční příběh zajíčka, jež před nimi pečlivě schoval velikonoční dobroty, a pak se už jen sbíralo... Velikonoční vajíčka se ukrývala ve všech možných koutech, pod keři i ve vysoké trávě, ale všechny děti si s tím velmi lehce poradily. S úsměvem si při společných písničkách prohlížely naplněné košíky, protože z nich na ně vykukoval vedle barevných vajíček i zmíněný zajíček, který voněl po čokoládě.

Oba kolektivy učitelek se domluvily na podrobnostech další plánované akce, která bude koncem dubna v podobě mezinárodní výstavy dětských výtvarníků v prostorách Galerie Závodný. Zde budou děti obou školek prezentovat svá díla na téma „Svět očima dětí...“



DIE BERATUNG IN MIKULOV

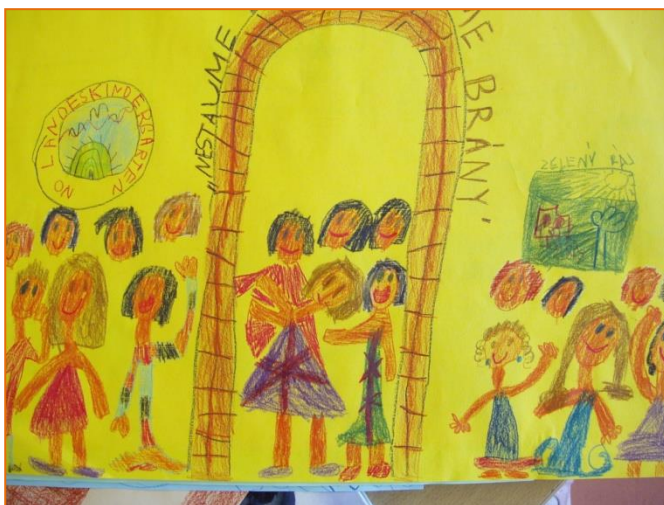
4.4.2016

Die Organisation der Ausstellung Svět očima dětí (Die Welt durch die Kinderaugen), die im Termin vom 23. 4. bis zum 25. 4. in den herrlichen Räumen der Galerie Závodný stattfindet – das war der Hauptpunkt der Beratung, denn es ist wichtig die ganze Aktion mit allen Details vorzubereiten.

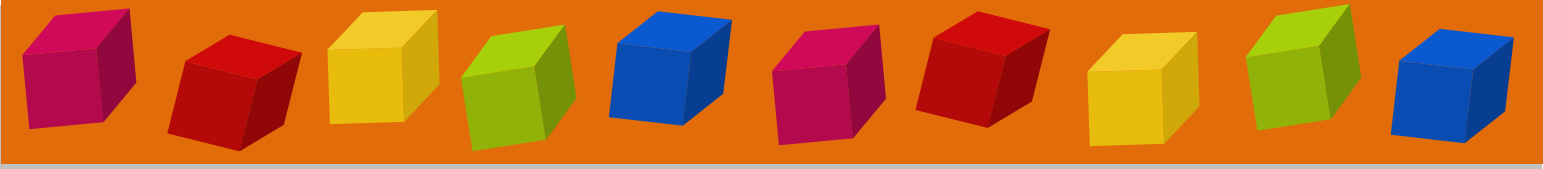
Die Lehrerinnen der beiden Kindergärten trafen sich im Kindergarten Zelený ráj. Sie diskutierten über alle Möglichkeiten. Die Vernissage, die am Samstag den 23. April um 14 Uhr stattfindet, wird mit dem Auftritt der Kinder beider Kindergärten begleitet, kleine Bewirtung versorgt der Kindergarten aus Mikulov. Die Bilder und Werke versorgt jeder Kindergarten selbst mit den Kindern, die sich schon auf die Ausstellung freuen. Die Bilder entstehen unter ihren Händen mit der erstaunlichen Kreativität seit 3 Wochen, wann wir eigentlich erst anfangen, an die Ausstellung zu denken. Zu der Ausstellung werden nicht nur die Kinder, sondern auch die Eltern und die Stadtvertreter beider Kindergärten eingeladen.

DIE AUSSTELLUNGSINSTALLATION

22.4.2016



An diesem Tag kam es zu der gemeinsamen Installation aller wunderbaren farbigen Bilder in den repräsentativen Räumen der Galerie Závodný.



PORADA V MIKULOVĚ

4.4.2016

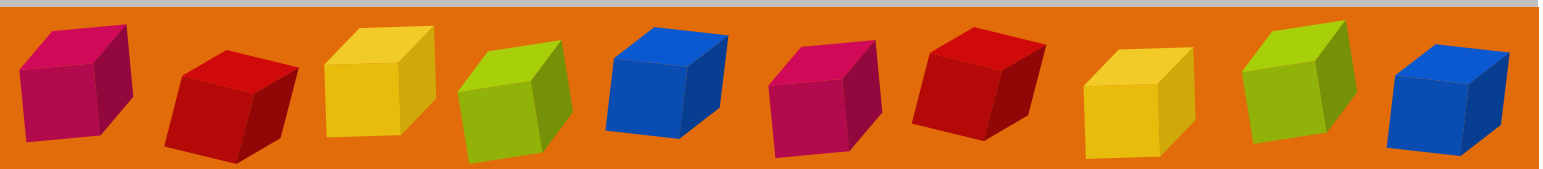
Organizační záležitosti, které vyžaduje plánovaná výstava „SVĚT OČIMA DĚTÍ „ která proběhne od 23.4 do 25.4. v nádherných prostorách Galerie Závodný je potřeba řádne a do detailů naplánovat .

Učitelky obou školek se sešly ve školce na Habánské a debatovalo se nad všemi možnostmi. Vernisáž, která proběhne v sobotu 23.4. ve 14 hodin bude oživena vystoupením dětí obou mateřských škol a drobné pohoštění zajistí mikulovská školka. Obrázky a díla dětí si zajistí každá ze školek se svými dětmi, které se již na výstavu těší... obrázky se pod jejich rukama tvoří s úžasnou kreativitou již přes tři týdny, kdy jsme o výstavě začali přemýšlet. Na výstavu budou pozváni kromě všech dětí a rodičů i zástupci města obou školek .

INSTALACE VÝSTAVY

22.4.2016

proběhla společná instalace všech nádherně barevných obrázků v reprezentačních prostorách Galerie Závodný





EINLADUNG

„DIE WELT AUS DER KINDERPERSPEKTIVE“

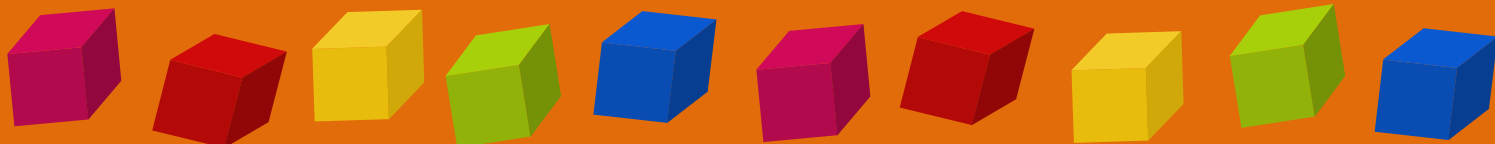
Hiermit laden wir Sie ganz herzlich zur Ausstellung der Werke der Kinder aus dem Kindergarten MS Habanska in Mikulov und aus dem Kindergarten in Drasenhofen. Diese Ausstellung findet in der Galerie Zavodny in Mikulov statt und wird von 23.4 bis 25.4 stattfinden. Die Vernissage geschieht am Samstag den 23. 4. 2016 um 14 Uhr.

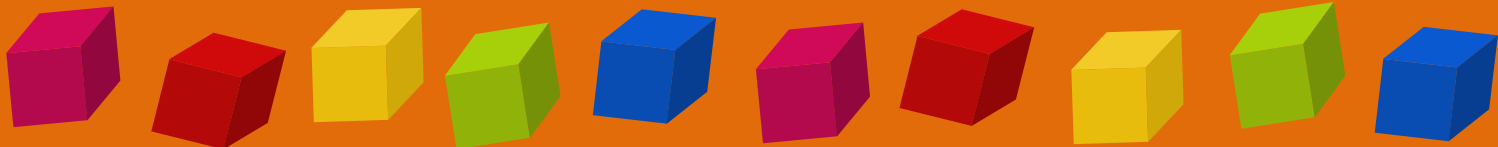
Wir freuen uns auf Sie

„Die Welt aus der Kinderperspektive“

Hiermit laden wir Sie ganz herzlich zur Ausstellung der Werke der Kinder aus dem Kindergarten MS Habanska in Mikulov und aus dem Kindergarten in Drasenhofen.

Diese Ausstellung findet in der Galerie Zavodny in Mikulov statt und wird von 23.4 bis 24.4 stattfinden. Die Vernissage geschieht am Samstag den 23.4.2016 um 14 Uhr.





POZVÁNKA

„SVĚT OČIMA DĚTÍ“

Zveme Vás na mezinárodní výstavu dětských výtvarníků z MŠ habánská a Kindergarten Drasenhofen do mikulovské Galerie Závodný, která se bude konat ve dnech od 23.4. do 25.4.

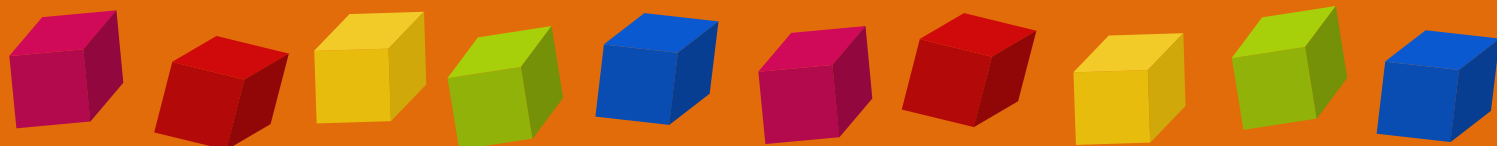
2016. Vernisáž proběhne v sobotu 23.4. 2016 ve 14 hodin

Těšíme se na Vás

"SVĚT OČIMA DĚTÍ"

*Zveme Vás na mezinárodní výstavu dětských výtvarníků
z MŠ Habánská a Kindergarten Drasenhofen do mikulovské Galerie Závodný,
která se bude konat ve dnech od 23.4. do 24.4. 2016.
Vernisáž proběhne v sobotu 23. 4. 2016 ve 14 hodin.*

Těšíme se na všechny



MIKULOV, DIE AUSSTELLUNG DER KINDERKÜNSTLER

23.4.2016

Die Welt durch die Kinderaugen – die internationale Ausstellung der Kinderkünstler

Fast 17jährige Mitarbeit zwischen beiden Kindergärten wurde diesmal durch wunderbare Aktion präsentiert, die am Wochenende vom 23. bis zum 24. April in der Galerie Závodný stattfand - die Ausstellung der Bilder von den Kindern beider Kindergärten – Habánská und Drasenhofen. Die Vernissage besuchten mehr als 350 Kinder und Erwachsene. Und es war wirklich viel zu bewundern...aus allen Ecken strömten die Farbigkeit und Kreativität aller Kinder der beiden Kindergärten, tschechisch und deutsch sprechend.

Es war schon vierte Ausstellung aber dank den Räumen kamen die Werke der Kinder bis in den Kunsthimmel. Jedes Kind hatte hier sein Werk und zwar in Form der Keramik, des Bildes oder der gemeinsamen Collage. Es wurden mehr als 220 Kunstwerke ausgestellt. Falls ein Kind keine Möglichkeit hatte die Ausstellung mit seinen Eltern zu besuchen, konnte sein Werk am Montag bei dem gemeinsamen Spaziergang sehen, wann die Lehrerinnen und Frau Vladka Brucháčková Závodná die Kinder lobten. Frau Brucháčková Závodná bereitete für die Kinder die Medaillen und Tiermasken vor und dazu auch ein wirklich hochwertiges Geschenk – Lego-Baukasten und ein schönes Holzbauspielzeug, das wir dann zur Erinnerung in den Kindergarten mitnahmen.



Hier wurde uns auch mitgeteilt, dass die Ausstellung bis zum Freitag den 29. April verlängert wird. Wir bedanken uns bei der Familie Závodná für die schöne Mitarbeit mit beiden Kindergärten.

MIKULOV, VÝSTAVA DĚTSKÝCH VÝTVARNÍKŮ

23.4.2016

„SVĚT OČIMA DĚTÍ„ -MEZINÁRODNÍ VÝSTAVA DĚTSKÝCH VÝTVARNÍKŮ..

Bezmála sedmnáctiletá spolupráce mezi dvěma mateřskými školami se tentokrát prezentovala překrásnou akcí, kdy o víkendu 23. a 24. dubna proběhla v prostorách Galerie Závodný výstava prací dětí MŠ Habánská a MŠ Drasenhofen. Vernisáž navštívilo přes tři sta padesát malých i velkých, kteří si společně mohli prohlédnout díla dětských výtvarníků. A že se bylo na co koukat...ze všech koutů doslova proudila nápaditost, barevnost, tvořivost všech dětí z obou školek ať už česky, či německy mluvících.

Byla to v pořadí již čtvrtá výstava, ale tentokrát díky těmto prostorám se dílka dětí vynesla až do uměleckých výšin. Každé dítě obou školek tu mělo svůj výrobek ať už v podobě keramiky, obrázku, nebo společné koláže. Vystaveno bylo přes dvě stě dvacet výtvarných děl. Které dítě nemělo možnost se na výstavu se svými rodiči podívat o víkendu, podívalo se do galerie v pondělí při společné vycházce, kdy děti pochválily všechny paní učitelky i paní galeristka Vladka Brucháčková Závodná. Ta pro všechny děti přichystala medaili a masku



zvířátek a k tomu všemu předala dětem hodnotný dar v podobě několika stavebnic lega a krásnou dřevěnou skládanku, kterou jsme si mohli odnést na památku do školky. Zde nám také oznámila, že výstava bude prodloužena až

do pátku 29.4. Rodině Závodné tímto mnohokrát děkujeme za krásnou spolupráci s oběma školkami.



DER BRIEF MIT EINLADUNG AN UNSERE LANGJÄHRIGE FREUNDE

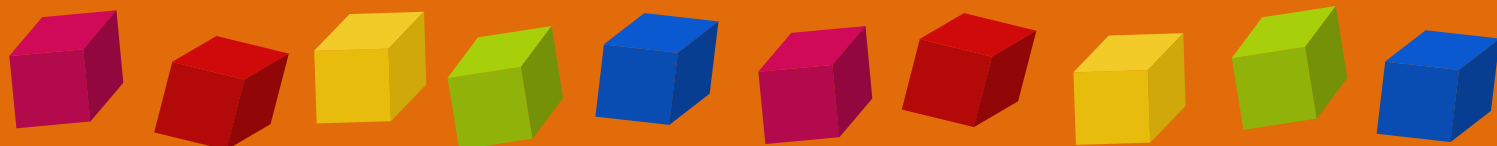
Juni 2016

Frau Lehrerinnen erinnerten sich mit den Kindern an unsere Freunde aus Drasenhofen und schickten an sie einen Brief mit Einladung zum Abschied mit dem Schuljahr 2015/2016. Die Kinder wählten ein paar Fotos, die dann in den Brief klebten so, dass die Drasenhofener sich vorstellen könnten, welche Tätigkeiten am Ende des Schuljahres in unserem Kindergarten verlaufen – der Kindertag mit dem Pfeilenspiel zur Feier des Kindertages, das Theater für die Kinder, Schwimmen in unserem Pool, das Sommernaschen – das alles erschien in dem Brief. Dazu gaben die Kinder auch die Einladung zur Feier, die in drei Wochen stattfindet - ein gemeinsamer Abschied mit dem Schuljahr, der sehr kreativ und voll wunderschöner Tätigkeiten wird.

„Naše zem je kulatá, žijí na ní zvířata...“

*Srdečně všechny zveme
na rozloučení s předškoláky
do "Zeleného ráje", které se koná
v úterý 21.6.2016 v 15.30 hodin*

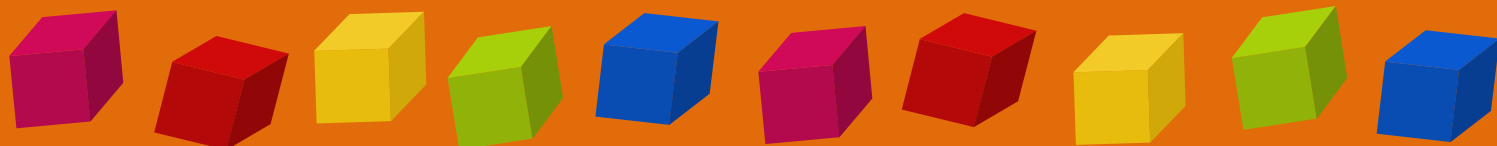
na zahradě MŠ Habánská.

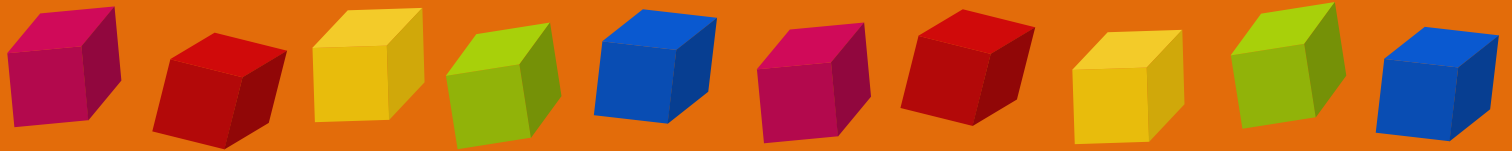


DOPIS S POZVÁNÍM NAŠICH DLOUHOLETÝCH PŘÁTEL

Červen 2016

Děti s učitelkami si vzpomněly na naše přátele z Drasenhofenu a poslali jim dopis s pozváním na rozloučení se školním rokem 2015/2016. Děti vybraly několik fotografií, které drasenhofenským nalepily do dopisu, tak aby si mohly představit, jaké akce teď ke konci roku na Habánské probíhají. Dětský den plný dárků se šipkovanou k oslavě MDD, divadélka pro děti, koupání v našem bazénku, jentakové letní mlsání - tím vším se holky a kluci chtěli pochlubit v tomto dopise. Bylo sem připojeno i pozvání na blížící se slavnost, která bude bezmála za tři týdny. Pak se společně rozloučíme s tímto školním rokem, který byl velmi tvořivý a plný krásných akcí.





DER ABSCHIED VON DEN VORSCHULKINDERN AUS HABÁNSKÁ

21.6.2016

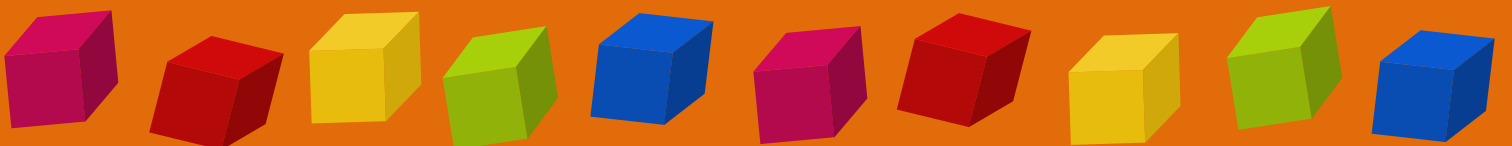
Es kam die Zeit, wann sich der Schluss des Schuljahres ernährte und damit auch der Abschied von den ältesten Kindern...auch diesmal waren unsere Freunde aus Drasenhofen dabei.

Schon traditionell wurde zu diesem Anlass ein Programm vorbereitet, in dem die Kinder als Tiere auftraten. Einen Ausflug in den ZOO erlebten die Kinder von der roten Klasse, sie kamen mit dem Zug bis zu den Kängurus und Giraffen. Die Jungs und Mädchen von der bunten Klasse tauchten sich direkt in die untermeerische Welt volle der Kraken, Medusen und Krabben mit den lustigen Scheren. Die grüne Klasse tanzte auch mit dem hässlichen Entlein auf dem Schwanensee, das alles beobachteten die Anderen, die als Störche, Spechte und Kuckucke verkleidet waren, die die echten Kindereier in die fremden Nester legten.

Tiere aus dem Wald stellten die Kinder der blauen Klasse dar. Ausgelassene Eichhörnchen, einen Bären und die Hasen – die alle bewachtete ein bärtiger Jäger, der die Eierschwammen in einen grossen Tragekorb sammelte. Und dass er wirklich ein Waldherr ist, war ohne Zweifel, das kann jeder bestätigen, der sich an dem Nachmittag, den 21. Juni teilnahm.

Fast einstündiges Programm voll der herrlichen Kulissen, Gedichte, Tänze und Lieder bereiteten sich für die Eltern, Ureltern und Freunde unseres Kindergartens alle Kinder mit den Angestellten von Habánská vor. Wir wünschen unseren ältesten Kindern viele Schul- und Lebenserfolge und machen Verbeugung für den wunderschönen Auftritt. Nach dem Programmschluss nahmen sich dann alle an den Spielen teil.

Zu diesem Anlass wurde ein finanzielles Geschenk einem Jungen gegeben, der sich mit dem Kindergarten auch verabschiedet und bald in die erste Klasse kommt. Vojta ist leider körperlich behindert, er besucht im August ein Kurbad, das ihm die Krankenversicherung nicht bezahlt. Die verkauften Bilder von der Ausstellung kamen in die Höhe 10 000 Kronen, dazu das freiwillige Eintrittsgeld zu dieser Aktion von den Eltern mehr als 1100 Kronen. Nach der Feier waren alle zutiefst bewegt und kauften dann noch die vierblättrigen Glückskleebblätter, damit trugen sie auch bei. Der Gesamtbetrag von den Eltern, Kindern, Angestellten und Freunden unseres Kindergartens machte dann 25 072 Kronen.



ROZLOUČENÍ PŘEDŠKOLÁKŮ NA HABÁNSKÉ...

21.6.2016

Nastal čas, kdy se blíží konec školního roku a s ním i loučení nejstarších dětí s naší školkou... i tentokrát u toho byli přátelé z Drasenhofenu...

Jako tradičně byl připraven k této příležitosti program, ve kterém si děti letos hrály na zvířátka. Výlet do ZOO se povedl dětem z Červené třídy, které si přijely vláčkem až za klokany a žirafami. Holky a kluci z Duhové třídy se přímo ponořili do podmořského světa plného chobotnic, medúz a krabů s legračními klepety. Zeleňásci si zatančili i s ošklivým káčátkem na labutím jezírku, což pozorovaly i ostatní děti převléknuté za čápy, datly a kukačky, které do cizích hnízdeček snášeli opravdová Kinder vajíčka.

Zvířátka z lesa ztvárnily děti z Modré třídy. Rozverné veverky, medvěda i zajíčky hlídal dokonce i vousatý hajný, který si popletl zvířátkové lišky s těmi houbovými a sbíral je do obrovské nůše...O tom, že hajný je lesa pán, nebylo vůbec pochyb, což může potvrdit každý, kdo se této odpolední akce v úterý 21. června zúčastnil.

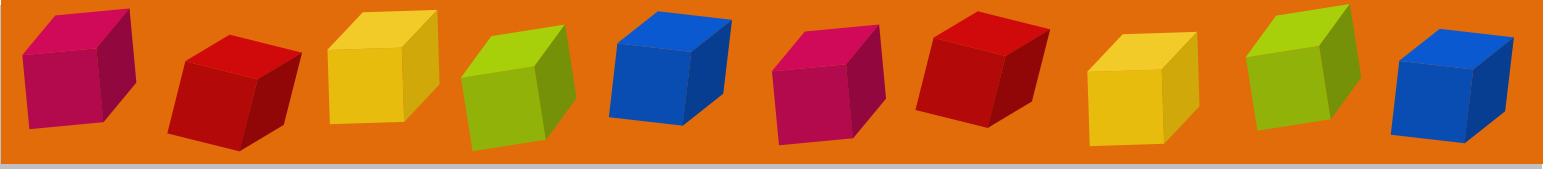
Téměř hodinový program plný rozmanitých kulis, básniček, tanečků i písniček připravili na toto rozloučení pro rodiče, prarodiče a přátelé školky všechny děti a zaměstnanci z Habánské. Nejstarším dětem přejeme všichni společně spoustu školních i životních úspěchů a skládáme poklonu za krásné vystoupení. Na soutěžích po skončení programu si to užili všichni malí i velcí.



Na této velkolepé akci byl předán finanční dar chlapci, který se také loučil se školkou a bude odcházet do první třídy. Vojtík je na vozíčku a pojedje v srpnu do lázní, jež mu nehradí zdravotní pojišťovna... prodané obrázky z nedávné společné výstavy dosáhly výše 10 000,-Kč, k tomu dobrovolné vstupné od rodičů na tuto slavnost bylo přes

11 00,- Kč. Po slavnosti byli všichni velmi dojatí a dále kupovali dětem vyrobené čtyřlístky pro štěstí, čímž také přispěli...

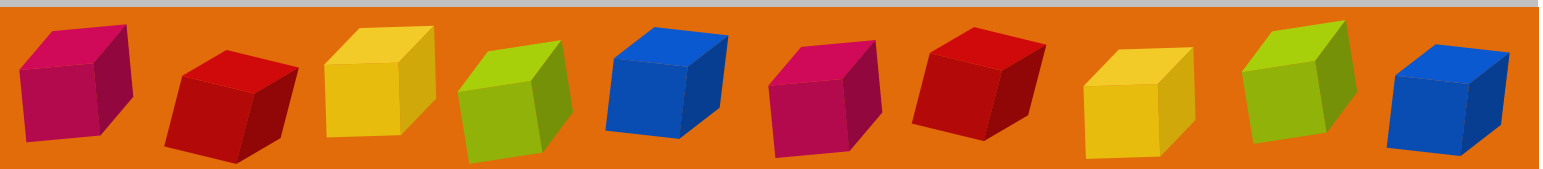
celková částka od dětí, rodičů, zaměstnanců a přátel školky pro Vojtíška byla 25 072,-Kč

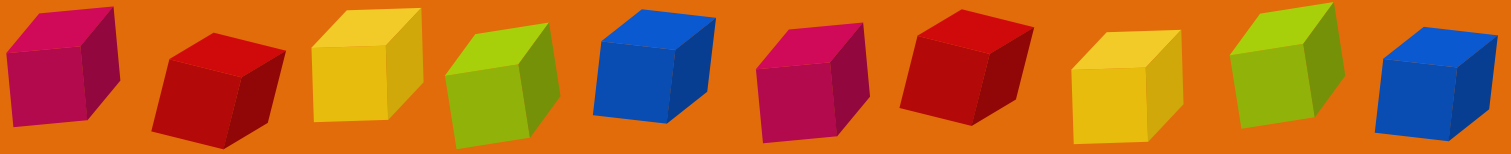


DER GRUSS AUS MIKULOV

4.10.2016

Die Kinder von Habánská wollten sich diesmal rühmen, wie sie das neue Schuljahr begrüßten, und schrieben dies ihren Freunden aus Drasenhofen. Sie wollten ihnen auch Freude bereiten und deshalb malten sie viele farbige und lustige Bilder, sogar auch die Einladung zu unserem traditionellen Nikolausfest, das wir am 2. Dezember im Schloss realisieren werden. Alle packten dann den Brief ein, schrieben die Adresse und gingen zur Post, die den Brief unseren Freunden schickte.

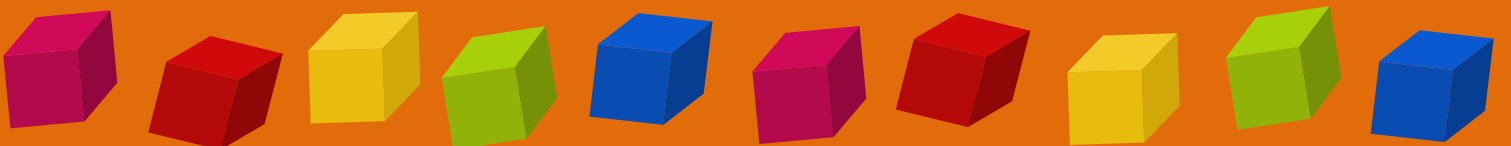




POZDRAV Z MIKULOVA

4.10.2016

Děti z Habánské se chtěly tentokrát pochlubit, jak zahájily nový školní rok a napsaly to svým kamarádům do rakouského Drasenhofenu. Chtěly je také potěšit a nakreslily do svého dopisu spousty barevných, veselých obrázků dokonce i s pozvánkou na naši tradiční Mikulášskou besídku, kterou plánujeme na 2. Prosince opět v zámeckém sále. Všichni společně jsme dopis zabalili, připsali adresu a zanesli na poštu, odkud se odešle až za našimi kamarády.

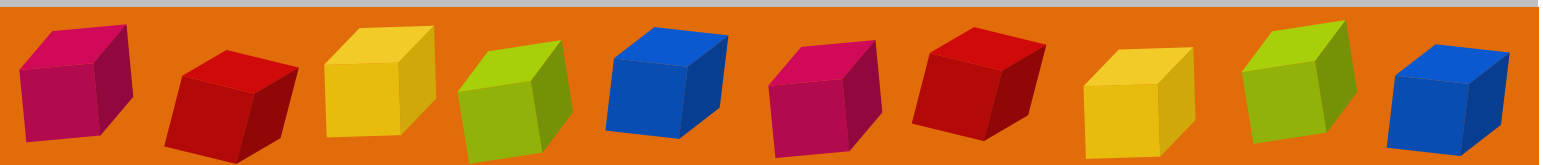




DER BRIEF MIT DER EINLADUNG NACH DRASENHOFEN

20.10.2016

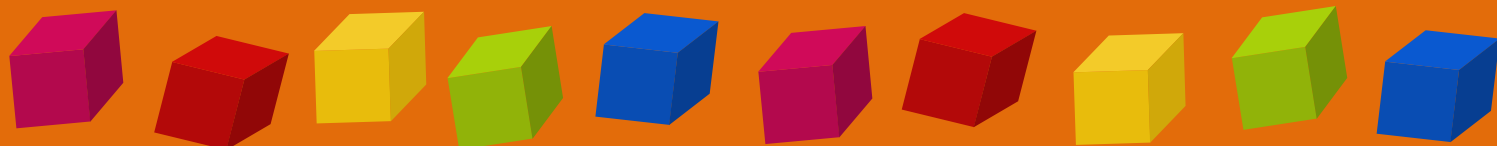
In unseren Kindergarten kam ein Brief von den Nachbarn aus Drasenhofen, die Kinder waren begeistert...sie packten den Brief gierig aus, schauten sich ihn an und mit Hilfe von Frau Lehrerinnen lasen ihn gemeinsam. Sie freuen sich sehr auf den Abendspaziergang mit Lampions und auf den Auftritt von Kindern in der drasenhofener Kirche. Es genügt nur den Eltern zu sagen, für die die Einladung genauso wie für die Kinder gilt. Außer Einladung zum Sankt-Martins-Umzug lasen die Kinder auch über die Erntefeier, mit der sie Herrn Pfarrer helfen konnten. Wir bedanken uns sehr für den Brief und freuen uns schon auf die gemeinsam verbrachten Augenblicke.



DOPIS S POZVÁNÍM DO DRASENHOFENU

20.10.2016

Dopis od sousedů z Drasenhofenu dorazil do naší školky a děti byly nadšené...dychtivě dopis rozbalily, prohlédly a za pomoci paní učitelky si ho společně přečetli. Velmi se těší na večerní procházku s lampionky a vystoupení dětí v drasenhofenském kostele. Stačí říct svým rodičům, pro které platí pozvání stejně jako pro jejich děti. Kromě pozvání na oslavu příjezdu svatého Martina si naše děti přečetli o „slavnosti sklině“ se kterou mohly kamarádi z Drasenhofenu pomáhat s učitelkami panu faráři. Za dopis moc děkujeme a moc se těšíme na společně strávené chvíle s našimi německy mluvícími kamarády.

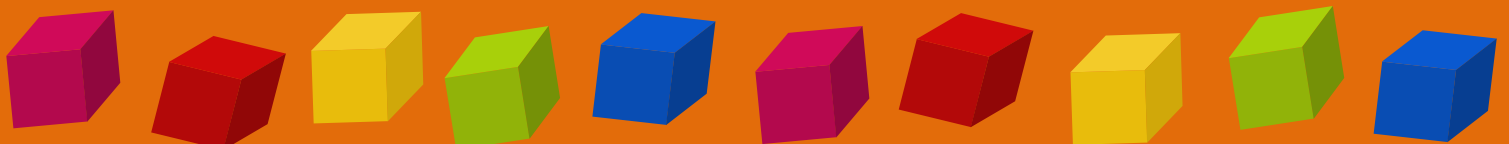




SANKT-MARTINS-UMZUG IN DRASENHOFEN

11.11.2016

Wir nahmen mit ein paar Eltern mit seinen Kindern gerne die Einladung nach Drasenhofen an, wo man Sankt Martin feierte. Der Weg vom Kindergarten wurde von vielen Laternen der Mädchen und Jungs bis zur Kirche beleuchtet. Da fand wunderschöner Auftritt der Kinder statt, wir hörten viele lustige Lieder. Die Bewirtung in dem Pfarrhof bereiteten die Eltern der Kinder zu, so wie immer sehr lecker und kreativ. Hier gibt es immer genug Zeit zum gemeinsamen Treffen und zur Vorbereitung der weiteren Tätigkeiten, die wir mit unseren österreichischen Freunden realisieren können. Die nächste Aktion verläuft bald, diesmal in Mikulov im Schloss, wo die Kinder von Habánská bei ihrer Nikolausfeier auftreten. Hoffentlich kommt Nikolaus mit seiner Gruppe und bringt für alle Kinder – so wie für tschechische, als auch österreichische die Päckchen mit Süßigkeiten.

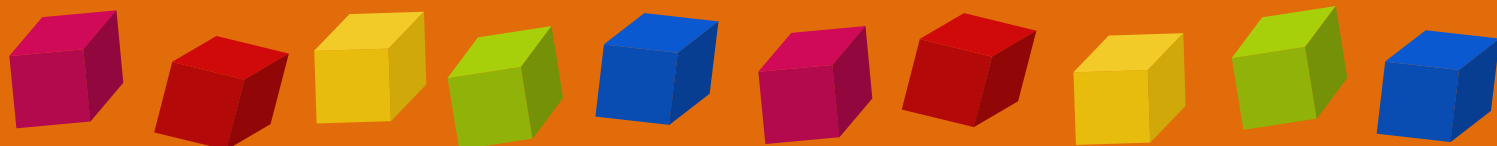


UŽ MARTIN NA BÍLÉM KONI... V DRASENHOFENU

11.11.2016

Rádi jsme s několika rodiči a jejich dětmi přijali pozvání do Drasenhofenu, kde jako tradičně přivítali Svatého Martina. Cesta od školky blikala světýlky z lampionků všech holčiček a kluků až před zdejší kostel, kde se dětem povedlo vystoupení plné veselých písniček. Občerstvení na farním dvorku nachystali rodiče dětí velmi bohaté a nápadité i tentokrát. Zde je vždy dostatek prostoru pro vzájemné setkání, plánování dalších akcí, které můžeme společně do dalších let s rakouskými přáteli zase zrealizovat.

Další akce proběhne již brzy, tentokrát na mikulovském zámku, kde děti z habánské vystoupí na své Mikulášské besídce. Snad i tentokrát přinese mikulášská družina všem českým i rakouským dětem balíček se sladkostmi





DIE NIKOLAUSFEIER

2.12.2016

Der Schlosssaal war am ersten Dezemberfreitag voll von den Kindern, Eltern, Ureltern, die fast einstündigen Auftritt von Kindern aus Zelený ráj bewundern konnten. Alle Mütter, Väter, Omas, Opas und andere Gäste aus Mikulov, Drasenhofen und der Umgebung kamen, um ihre Kinder zu sehen, die noch im September weinten, wenn sie weg von ihren Eltern waren, und nun? Sie können gemeinsam mit ihren Freunden singen, tanzen und sogar auch ein Gedicht in das Mikrofön vortragen. Als auf der Bühne ein kleiner Tannenbaum erschien, wurden die Kinder zu Frösten, stellten Frau Holle mit vielen leuchtenden Schneeflocken dar und dazu kam noch Gruppe der ausgelassenen Teufeln, diesmal nicht aus der Hölle, sondern aus der roten Klasse. Zum Schluss erschien unter dem zärtlichen Klang der bekannten Weihnachtslieder das Christkind in Betlem auch mit den Hirten und Schäfen. Nach dem Auftritt aller 90 Kinder kam der richtige Augenblick, in dem in den Saal der erwartete Nikolaus mit seiner ganzen Gruppe einstieg. Er gab allen Kindern Päckchen mit vielen Süßigkeiten. Alle Mädchen und Jungen gingen dann zufrieden in die liebevollen Arme ihrer Mütter.

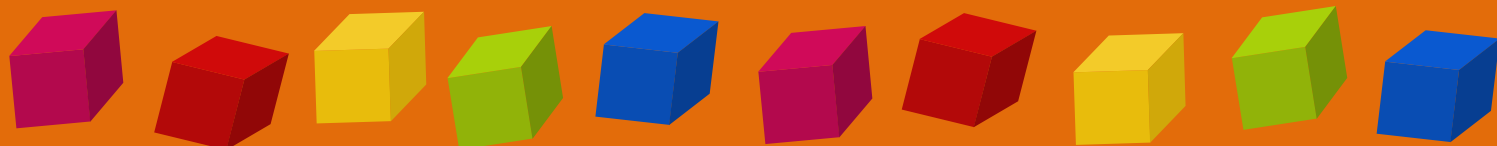


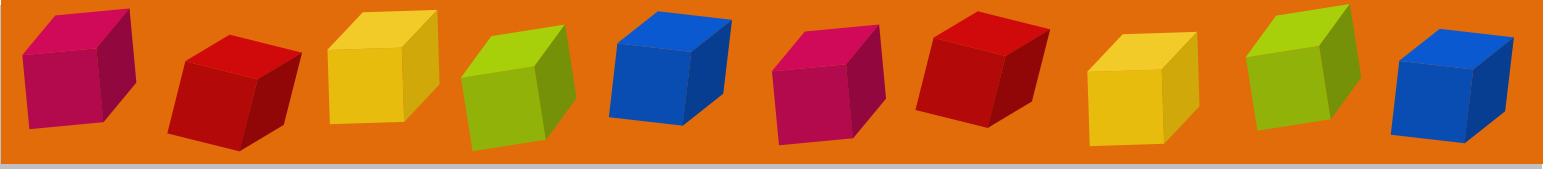
MIKULÁŠSKÁ BESÍDKA

2.12.2016

Zaplňný zámecký sál byl první prosincový pátek velkými i malými, kteří se chtěli podívat na téměř hodinové vystoupení dětí ze „Zeleného ráje“. Všechny maminky, tatínkové, babičky, dědové a další hosté nejen z Mikulova, ale i ze sousedního Drasenhofenu se mohli podívat, jak jejich děti, které ještě v září měly slzičky na krajíčku při prvním odloučení od rodičů, dnes umí společně s kamarády ze školky zpívat, tančit a třeba přednést i básničku do mikrofonu. Když na jevišti „vyrostla“ malá jedlička hrály si děti na mrazíky, ztvárnily paní zimu se spoustou svítivých vloček okolo a do toho se svým pekelným tancem přihnula spousta rozverných čertů tentokrát ne z pekla, ale z červené třídy. Nakonec se za něžných tonů známých koled objevil Ježíšek a celý Betlém i s pastýři a ovečkami...

Po vystoupení všech devadesáti dětí přišel správný okamžik, kdy do sálu vstoupil již velmi očekávaný Mikuláš s celou svojí družinou...Všem dětem pak rozdál balíčky se spoustou zasloužených sladkostí. Všechny holky a kluci se pak spokojeně vrátili do láskyplných náručí svých maminek.





GRUSS AN UNSERE NACHBARN...

februar 2017

Wie die Kinder von Habánská die Winterlustbarkeiten mit dem Frost- und Schneewetter geniessen – damit teilten sich die Kinder mit ihren Freunden aus Drasenhofen. Viele Bilder, Fotos, sogar die Zeitschrift Myšpulín, die monatlich im Zelený ráj seit 20 Jahren ausgeht – das alles schickten die Jungs und Mädchen in einem grossen Brief, mit vielen Schneemännern und Schneeflocken

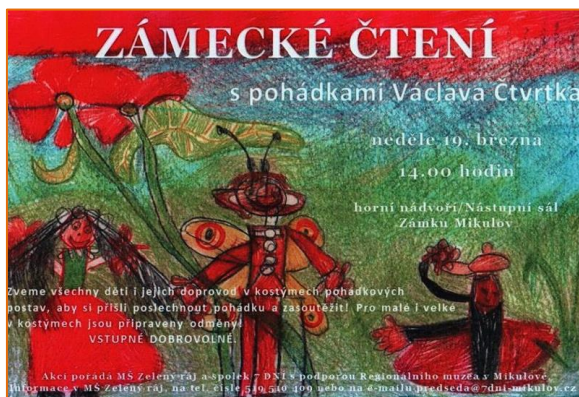


ausgeschmückt. Wir haben noch vor die österreichischen Kinder zu Zámecké čtení (Schlossvorlesen) einzuladen. Diese wunderbare Veranstaltung findet am 19. März im Schloss statt. Da können die Kinder und ihre Eltern ein paar Märchen hören, die einen wichtigen Teil im Leben jedes Kindes bilden, egal mit welcher Sprache es spricht. Dieses Vorlesen veranstaltet unser Kindergarten in Mitarbeit mit dem Bund 7 dní und Regionalmuseum Mikulov.

EINLADUNG ZUM SCHLOSSVORLESEN

märz 2017

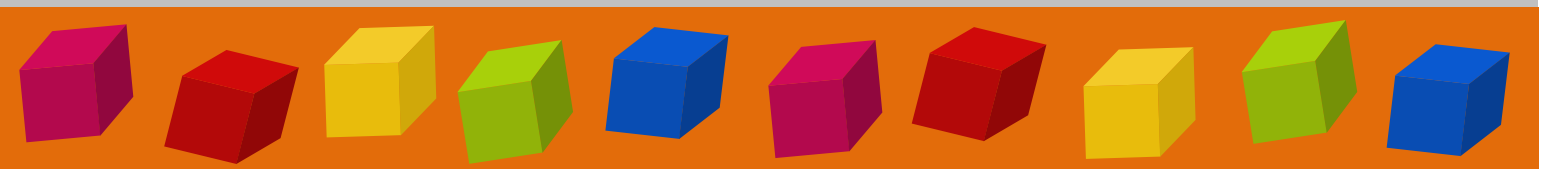
Wir schickten an unsere Freunde aus Drasenhofen ein Plakat mit der Einladung zum

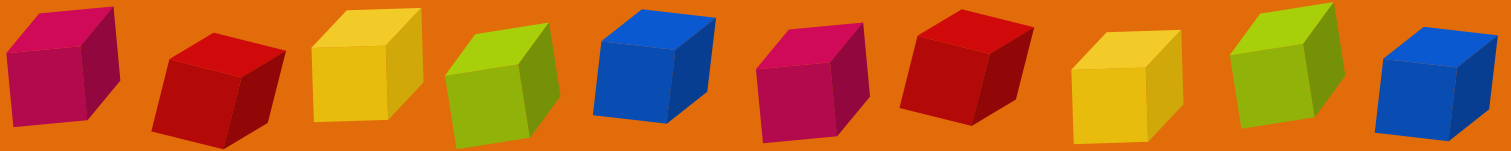


Schlossvorlesen. Im Einstiegssaal findet schon das achte Schlossvorlesen statt, diesmal zum Thema „Märchen von Václav Čtvrtek“. Es geht nicht nur um das Vorlesen der Märchen und um die Verhältnisbildung zu den Büchern und Märchen, sondern auch um das Treffen mit den Märchenfiguren. Es

kommt natürlich auch zu den Spielen, die für die Kinder vorbereitet sind.

Auf alle freut sich schon das Kollektiv von Zelený ráj.





POZDRAV SOUSEDŮM...

únor 2017

To jak si užívají děti z Habánské radovánky, jež přináší paní zima s jejím mrazivým a sněhovým počasím se chtěli podělit se svými kamarády z Drasenhofenu. Obrázky, fotografie dokonce i náš školkový časopis Myšpulín, který měsíčně vychází v Zeleném ráji přes dvacet let, poslali holky a kluci ve velkém dopise, který ozdobili kresbami sněhuláků, sněhových vloček a dětí radujících se ve sněhu. V plánu máme ještě pozvat rakouské děti na naše chystané Zámecké čtení“ Tato krásná akce plná pohádkových postaviček proběhne 19. 3. 2017 v prostorách mikulovského zámku. Zde si mohou děti i jejich rodiče poslechnout několik připravených pohádek, které jsou součástí života všech dětí na celém světě bez ohledu toho, jakou řečí mluví... Tuto akci pořádá Mateřská škola Habánská ve spolupráci s o. s. 7 DNÍ a Regionálním muzeem Mikulov.

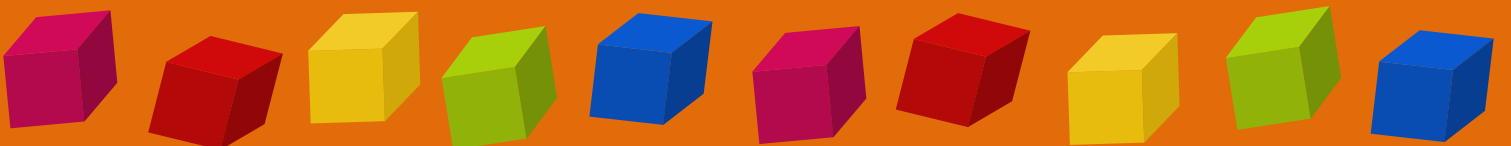


POZVÁNKA NA ZÁMECKÉ ČTENÍ

březen 2017

S dětmi naší školky jsme poslali plakátek a zároveň pozvání pro děti a rodiče s Drasenhofenu na naši krásnou akci, kterou pořádá naše MŠ každoročně ve spolupráci s o.s. 7DNÍ a RMM. V prostorách mikulovského zámku V Nástupním sále se bude konat již osmé Zámecké čtení tentokrát na téma pohádek Václava Čtvrka. Jde nejen o četbu pohádek a získávání kladného vztahu ke knihám a pohádkám, ale i o setkání s pohádkovými postavičkami. Je zde také prostor pro soutěže a hry pro děti, které jsou přímo v těchto prostorách pro všechny připraveny.

Moc se na všechny těší Kolektiv MŠ „Zelený ráj“



BRIEF MIT DER EINLADUNG AUS DRASENHOFEN

am 8. märz 2017

Die Antwort auf unseren Brief kam gerade heute. Wir erfuhren mit den Kindern, dass auch unsere Freunde den Winter genießen, genauso wie wir in Mikulov. Wir bekamen die Einladung für die ältesten Kinder – zu Ostereiersuche. Es geht um eine Ausflugsform, bei der die Kinder noch mit einer milden Form die Fremdsprachengründe erleben und lernen. Sie lernen die Bräuche in Österreich kennen und stellen fest, wie sich sie von unseren Bräuchen unterscheiden. Hoffentlich kommt es zu diesem Ausflug und die Kinder treffen sich mit ihren österreichischen Freunden.

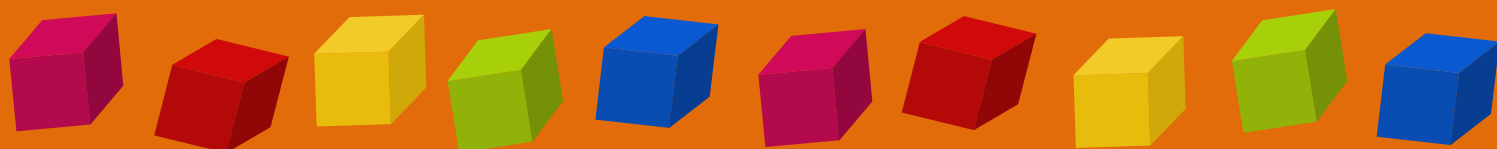
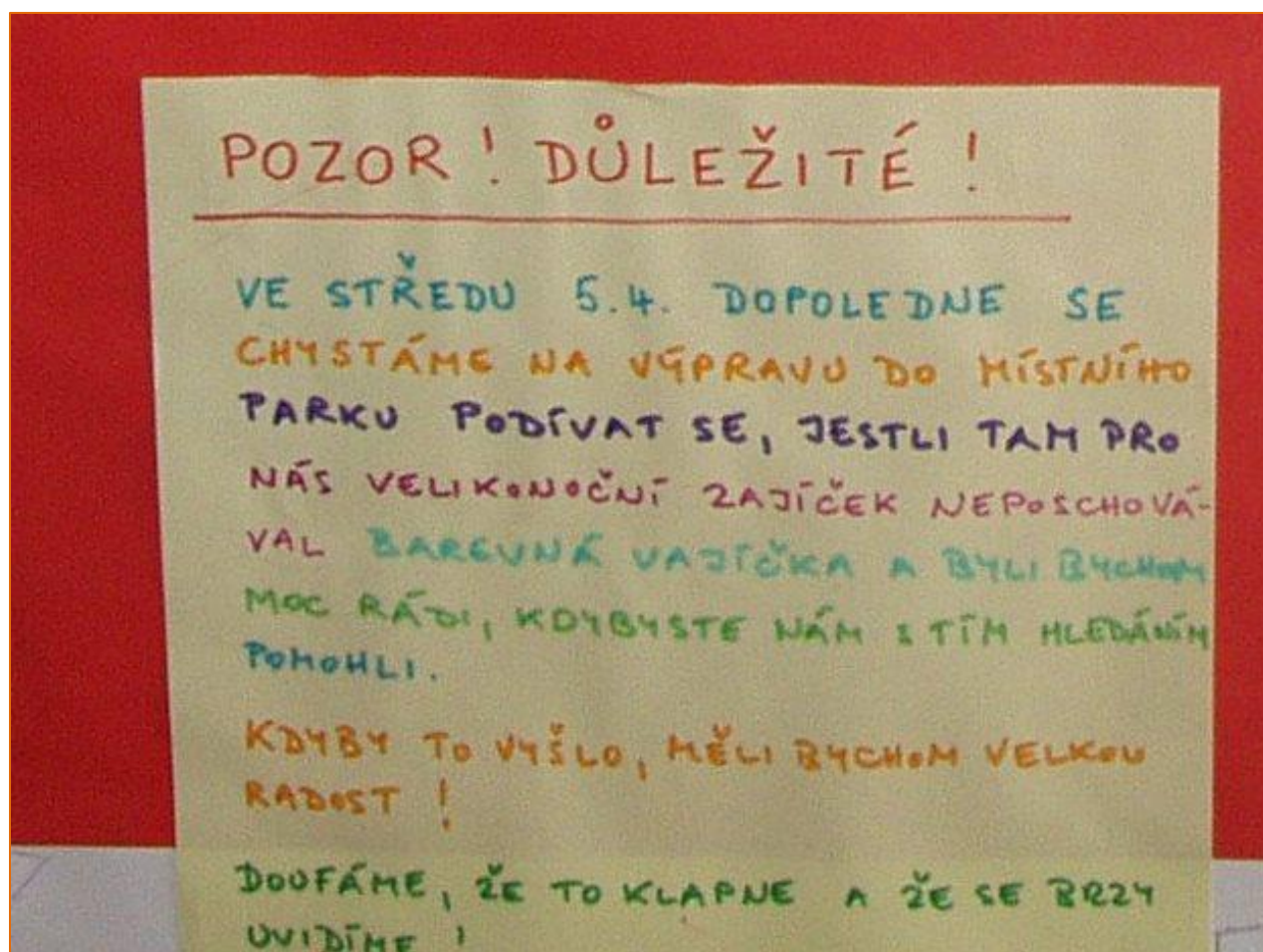




DOPIS Z DRASENHOFENU S POZVÁNÍM...

8. března 2017

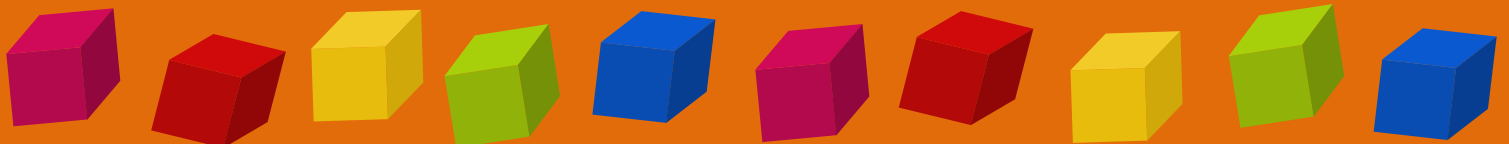
Odpověď na náš dopis s pozdravem dorazila právě dnes. S dětmi jsme si zde přečetli nejen, co kamarádi dělají a že rozhodně během zimy nezahálejí, stejně jako my u nás v Mikulově... Sousedé pozvali také nejstarší děti na akci, kterou známe již z minulého roku „Sbírání velikonočních vajíček...“ Je to forma výletu, kdy se děti ještě seznamují nenásilnou formou se základy cizího jazyka a poznávají tak zvyky, které se udržují v Rakousku a jsou malinko odlišné od těch, co se udržují u nás. Doufejme, že se výlet uskuteční a děti se tak potkají se svými německy mluvícími kamarády.



SCHLOSSVORLESEN

Mikulov den 19. märz 2017

Herrliche Veranstaltung erlebten mehr als 100 Kinder und Eltern, die am Sonntag den 19. März in den Einstiegssaal kamen. Die Lehrerinnen von Habánská lasen hier ein paar Märchen aus den Büchern vom bekannten Schriftsteller Václav Čtvrtek. Die Kinder konnten die Märchen direkt von Fee Amálka, Mohnmädchen oder Zwergen Křemílek und Vochomůrka aus dem Knorrenhäuschen hören. Es kam sogar der Hirsch Větrník mit seinem Jäger Robátko, der ein neues Kamisol hatte. Nach dem Vorlesen spielten die Kinder verschiedene Spiele, malten die Märchenbilder oder tanzten mit dem Wassermann, dem im Rhythmus im Netz die echten Tassen klingten... Dieser Märchennachmittag veranstaltet unser Kindergarten in Mitarbeit mit dem Bund 7 dní und Regionalmuseum Mikulov seit 8 Jahren, es geht um Projekt „Celé Česko čte dětem“ (Das ganze Tschechien liest den Kindern vor). Auf alle Anwesenden atmete der Märchenzauber voller der Kinderfantasie...



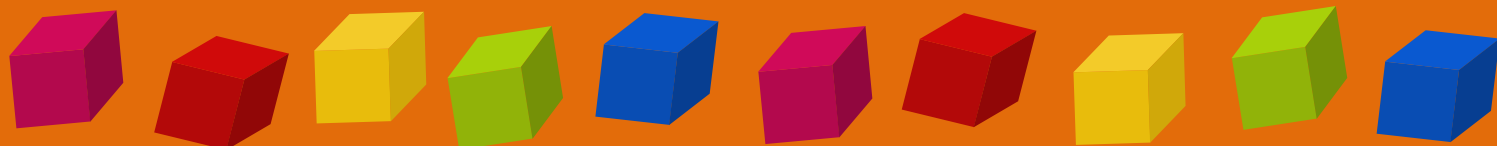
ZÁMECKÉ ČTENÍ...

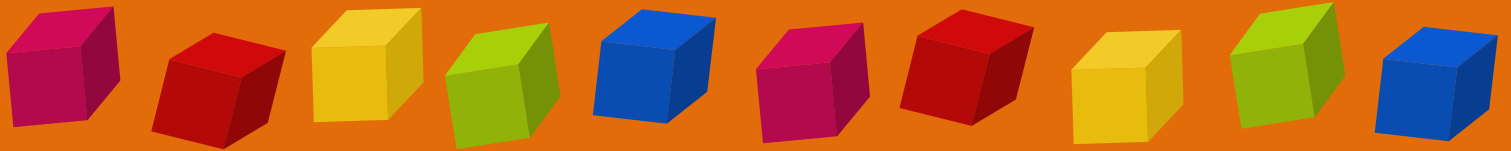
Mikulov 19. března 2017

Krásnou akci se známými pohádkami postavičkami si užilo přes sto velkých a malých, kteří přišli v neděli 19. března na mikulovský zámek do Nástupního sálu. Učitelky z Habánské zde četly několik pohádek tentokrát z knížek známého spisovatele Václava Čtvrtka. Akce byla určena nejen dětem z jejich školky, ale také malým z Drasenhofenu i ze široké veřejnosti. Děti v kostýmech si mohly poslechnout pohádku přímo od víly Amálky, Makové panenky, nebo od Křemílka a Vochomůrky z pařezové chaloupky. Dokonce si sem odběhl i jelen Větrník se svým hajným Robátkem, který si pořídil novou zelenou kamizolku. Po přečtení pohádek si mohly děti se svým doprovodem zasoutěžit, nakreslit pohádkový obrázek, nebo i zatančit s vodníkem, kterému v síťce do rytmu cinkaly opravdové hrnečky...

Toto pohádkové odpoledne pořádá MŠ „Zelený ráj“ ve spolupráci s o.s. 7 DNÍ a RMM již osm let pod projektem „CELÉ ČESKO ČTE DĚTEM...“

Na všechny přítomné tu dýchlo kouzlo pohádkového světa plného dětské fantazie...

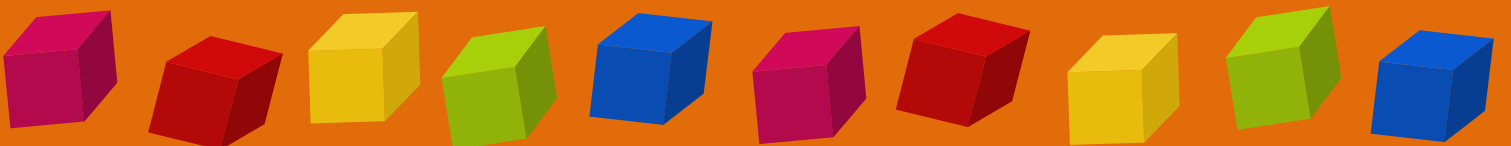




ÖSTEREIERSUCHE...

Drasenhofen den 5. april 2017

Am ersten Aprilmittwoch fuhren unsere Kinder auf den Ausflug mit dem Bus. Das Reiseziel war der Kindergarten in Drasenhofen, wo auf uns schon viele deutschsprachende Freunde mit ihren Lehrerinnen warteten. Wir gingen zusammen durch den ganzen Kindergarten, spielten ein bisschen und dann setzten wir uns zur Jause, die von Kresse und Schnittlauch riechte und mit viel Obst und Gemüse verziert wurde. Dann gingen wir mit den Körbchen auf den Spaziergang in die Natur. Direkt im Gras und in den Sträuchen guckten auf uns die echten Farbeier und Schockoeier, die schnell von den lustigen Kindern gesammelt wurden. Nach dem Abschied diskutierten wir mit unseren Kindern im Bus nicht nur über den Unterschied zwischen den Bräuchen, sondern auch darüber, wie es möglich ist, dass wir mit einer anderen Sprache sprechen, wenn wir so ein kleines Stückchen voneinander leben.



SBÍRÁNÍ VELIKONOČNÍCH VAJÍČEK...

Drasenhofen 5. dubna 2017

První dubnovou středu se vydaly nejstarší děti z Habánské na výlet autobusem. Cíl cesty byla školka v Drasenhofenu, kde na nás čekala spousta německy mluvících kamarádů se svými učitelkami. Společně jsme si prošli celou školku, malinko si pohráli a pak si sesedli ke svačince, která voněla řeřichou a zelenou pažitkou se spoustou barevného ovoce a zeleniny – tu nám připravily maminky našich kamarádů z Drasenhofenu. Pak jsme se s připravenými košíčky vydali na společnou vycházku do přírody, kde na nás v parku přímo z trávy a keříků začala vykukovat opravdová barevná i čokoládová vajíčka a jiné dobrůtky, které byly rázem sesbírány rychlými a veselými dětmi, jež se po parku rychle rozběhly. Po rozloučení s našimi kamarády jsme v autobuse s dětmi debatovali nejen nad rozdílem tradic obou zemí v době velikonočních svátků, ale i o tom, jak je možné, že takový kousek od nás mluví lidé úplně jiným jazykem.



BRIEF MIT DER EINLADUNG FÜR DIE KINDER AUS DRASENHOFEN

am 18. mai 2017

Mit dem Brief schichten wir auch die Einladung zu unserer Abschiedsfeier, bei der wir uns nicht nur mit dem Schuljahr abschieden, sondern auch mit unseren Vorschulkindern, die ab September in die Schule kommen. Dieses Gartenfest hat

heuer Benennung „Kdo si hraje, nezlobí“ (Wer spielt, der ärgert nicht). Das Fest findet schon am Anfang von Juni statt, denn es nähert sich wegen der Rekonstruktion die Umziehung von dem ganzen Kindergarten. Im nächsten Jahr werden wir schon um eine Klasse grösser.



WER SPIELT, DER ÄRGERT NICHT...

Mikulov am 6. juni 2017

Seit 20 Jahren machen wir gemeinsam mit den Kindern bei uns in Zelený ráj einen wunderschönen Nachmittag, das Gartenfest, bei dem wir uns mit den Vorschulkindern verabschieden. Wir luden nicht nur alle Eltern, Ureltern und Freunde ein, sondern auch unsere österreichische Freunde. Eine riesige Spielplatte von Mensch, ärgere dich nicht! war für die Kinder vorbereitet, damit jede Klasse schrittweise dem Publikum von 200 Menschen ihr vorbereitetes Programm zeigte. Die Kinder zeigten ihre Spiele am Wasser, auf dem Sportplatz mit den Rollern, Kinderwägen und die Jungs spielten kurz Fussball. Es kam vor allem zum Sport, die Kinder übersprangen die Hindernisse auf einer grossen und langen Bahn. Zum Schluss flugen manche Kinder bis zu dem Himmel, wenn sie mit einer Rakete den Weltraum vorstellten. Die Vorschulkinder zeigten mit dem Eifer allen, dass sich nicht mehr die kleinen ängstlichen Kinder sind. Alle hörten viele Lieder, Gedichte und Podienmusikstücke, die die



Kinder wunderschön vorführten. Jedes Kind von 40 Mädchen und Jungs hatte seinen eigenen Zeitraum, damit es alles zeigen konnte. Gemeinsam ging es um ein 1stündiges Programm, das wir sahen. Nach der Vorstellung spielten die Kinder verschiedene Spiele und kosteten die Erfrischung aus unserer Küche. Das alles gelingt nicht nur bei der guten Mitarbeit bei dem Spiel „Mensch, ärgere dich nicht!, sondern auch im guten Team von den Kindern, Lehrerinnen, Eltern

und anderen Angestellten unseres Kindergartens Zelený ráj.

DOPIS A POZVÁNÍ PRO DĚTI DO DRASENHOFENU

18. května 2017

Dopisem jsme poslali dětem i učitelkám kromě pozdravů z Mikulova i srdečné pozvání na naši závěrečnou slavnost, při které se loučíme s celým školním rokem, ale hlavně s našimi nejstaršími předškoláky, kteří budou od září sedět už ve školních lavicích. Tato zahradní slavnost má název „Kdo si hraje, nezlobí...“ a jistě bude plná radovánek a dětského skotačení. Letos bude tato akce již začátkem měsíce června, neboť se nezadržitelně blíží stěhování celé naší školky kvůli dlouhodobě plánované rekonstrukci celé budovy. Příští rok už tu budeme mít o jednu třídu dětí více...



KDO SI HRAJE, NEZLOBÍ...

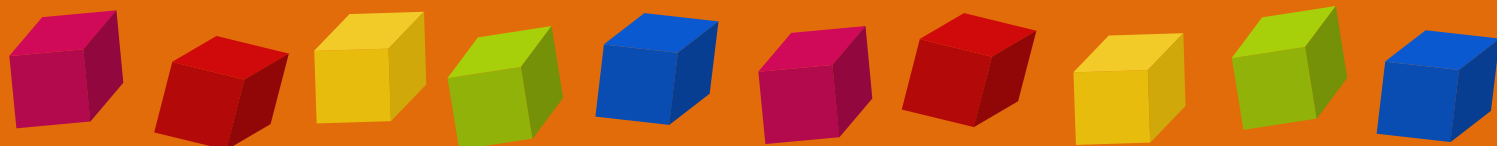
Mikulov 6. června 2017

Již po dvacáté první jsme společně s dětmi u nás v „Zeleném ráji“ přichystali krásnou odpolední akci pro děti, rodiče a přátele školy, kterou je tradiční rozloučení se školním rokem a nejstaršími předškoláky, kam jsme pozvali nejen všechny rodiče, prarodiče a přátele školy a výjimkou nebyli



tentokrát ani všichni kamarádi ze sousedního Drasenhofenu. Obrovský herní plán „Člověče, nezlob se“ byl pro účinkující děti přichystán na hřišti proto, aby každá třída postupně předvedla přes dvě stě lidem v publiku kousek svého programu. Děti si v něm hrály jakoby u vody, na hřišti s koloběžkami, kočárky a páni kluci si zahráli i krátký fotbal. Hodně se i sportovalo a zdolávaly se překážky

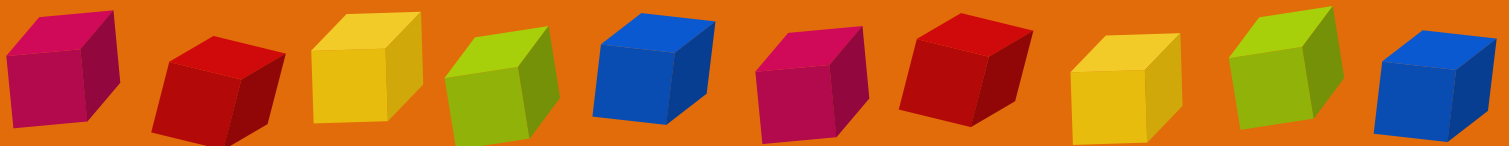
při velké a dlouhatánské dráze. Nakonec nám málem vyletěly některé děti s větrem o závod obrovskou raketou do oblak a to když si hrály na vesmír. Předškoláci tak první červnové úterý divákům se zápalem ukázali, že už nejsou žádné malé ustrašené děti - spousta písniček, básniček a pódiových skladeb se střídaly jedna za druhou a každý s téměř čtyřiceti holek a kluků měl prostor se prezentovat a vyniknout v tu správnou chvíli. Vše dohromady to utvořilo necelou hodinu trvající program, který jsme si společně s dětmi a rodiči pořádně užili. Po vystoupení byly přichystány pro všechny děti soutěže s odměnami a spousta vynikajícího občerstvení z naší školkové kuchyně. Tohle se povede nejen jen při sehraném týmu ve hře „Člověče, nezlob se“ na které jsme si dnes společně hráli, ale při souhře všech dětí, učitelek, ostatních zaměstnanců i rodičů co do „Zeleného ráje patří“.



BRIEF MIT DEM GRUSS AN DIE KINDER AUS DRASENHOFEN

am 14. juni 2017

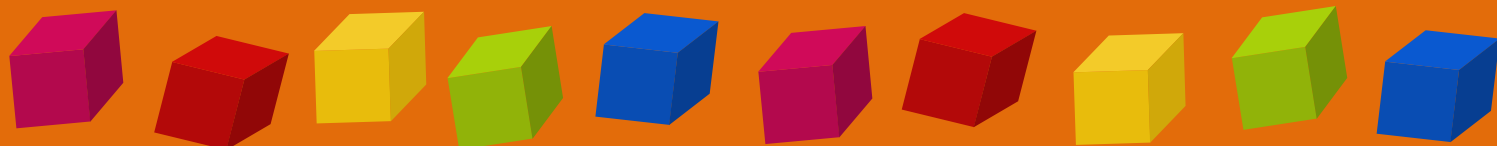
Die Kinder von Habánská schicken ihren Freunden in den österreichischen Kindergarten viele Grüsse. Sie malen immer mit grosser Freude die Bilder, ab und zu probieren sie auch ein paar Buchstaben. Für heuer ist das alles, also AHOOOOJ und bis bald im nächsten Jahr bei den gemeinsamen Aktionen.



DOPIS S POZDRAVEM PRO DĚTI DO DRASENHOFENU

14. června 2017

Rozloučení se školním rokem a spoustu pozdravů od nás z Mikulova poslaly děti z Habánské do rakouské školky. Děti vždy s velkou radostí kreslí kamarádům obrázky, a někdy vyzkouší napsat i některá písmenka...Takže pro letošní školní rok AHOOOOJ a příští školní rok zase nashledanou na dalších společných akcích.



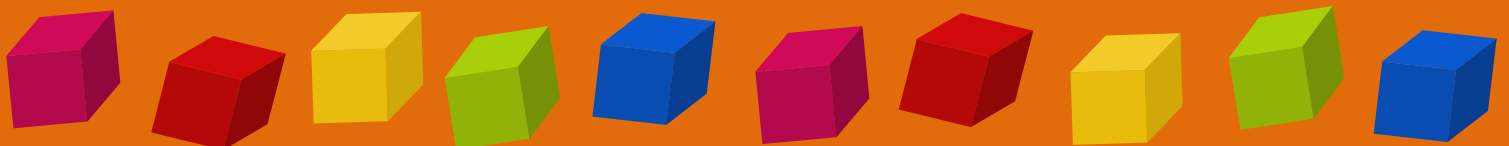
DAS MÄRCHENVORLESEN IM SCHLOß

März 2018

Dem schlimmen Wetter zum Trotz haben sich die Kinder mit den Erwachsenen im Schloß im Einstiegssaal getroffen, um sich an einer traditionellen Aktion teilzunehmen, die ein schönes Verhältnis zu den Büchern, Märchen und der Welt voller Kinderfantasie unterstützt.

Die Großen so wie die Kleinen in Kostümen aus unserem Kindergarten, dem österreichischen Kindergarten und natürlich auch von der breiten Öffentlichkeit haben vier Märchen über Wassermänner, Fischer und andere Wassergestalten gehört. Nach dem Vorlesen und dem gemeinsamen Fotografieren haben die Kinder im Gajdoš-Saal heftig „gekämpft“. Sie haben viele Fische, Seelchen und Knöpfe gefunden, schöne Bilder gemalt und dafür dann leckere Belohnung bekommen.

Frau Lehrerinnen haben wieder schöne Arbeit gemacht, dafür gehört ihnen Verbeugung und herzlicher Dank.



ZÁMECKÉ ČTENÍ

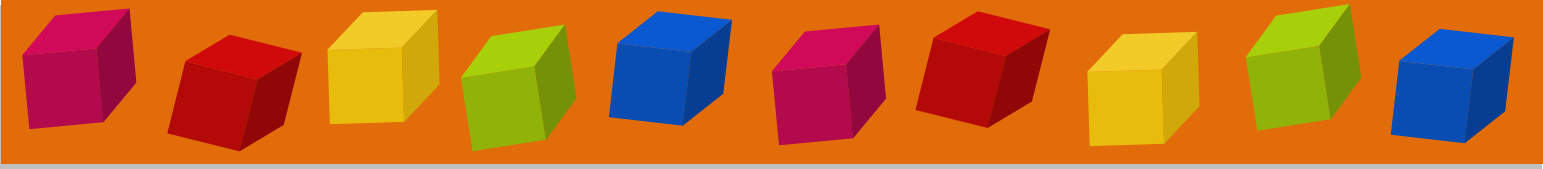
Březen 2018



Na padesát dětí a také tolik dospělých bylo v neděli 18. března navzdory nehezkému počasí na mikulovském zámku v prostorách Nástupního sálu na akci, která podporuje vztah ke knížkám, pohádkám a světu plného dětské fantazie...

Velcí i malí ve stylových kostýmech si velmi pozorně poslechli 4 pohádky o vodnicích, rybářích a jiných postavičkách z vodní říše, ať už byli z naší, či rakouské školky, nebo z řad široké veřejnosti. Po pohádkách a společném focení se soutěžilo o sto šest v prostoru Gajdošova sálu. Chycených rybiček, dušiček, nakreslených obrázků, nalezených vodnických knoflíků a ulovených rybiček bylo nepočítaně, stejně jako lákavých odměn, jež se po právu doslaly ke všem soutěžícím.

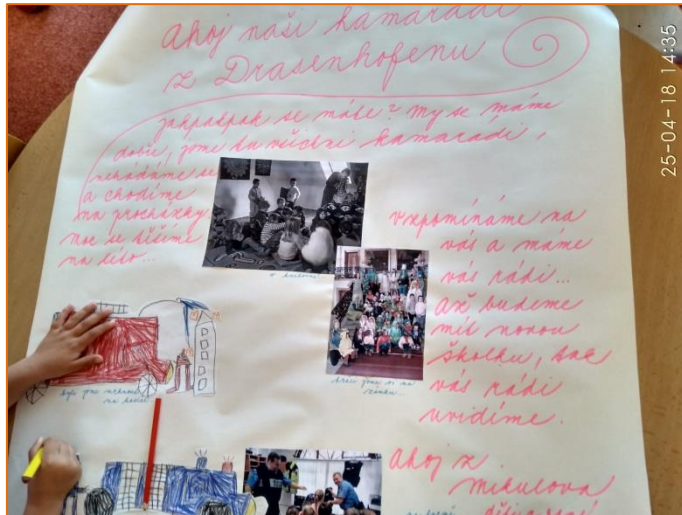
Paní učitelky si i tentokrát daly velmi záležet a tak jim za tuto skvělou a již tradiční akci o víkendů patří poklona a velké poděkování.



BRIEF AN UNSERE FREUNDE

April 2018

Einen Frühlingsgruß aus Mikulov mit vielen Fotos und Bildern haben wir den Kindern und

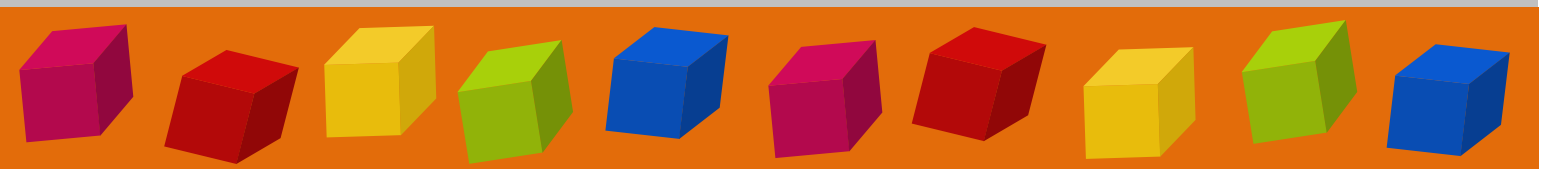
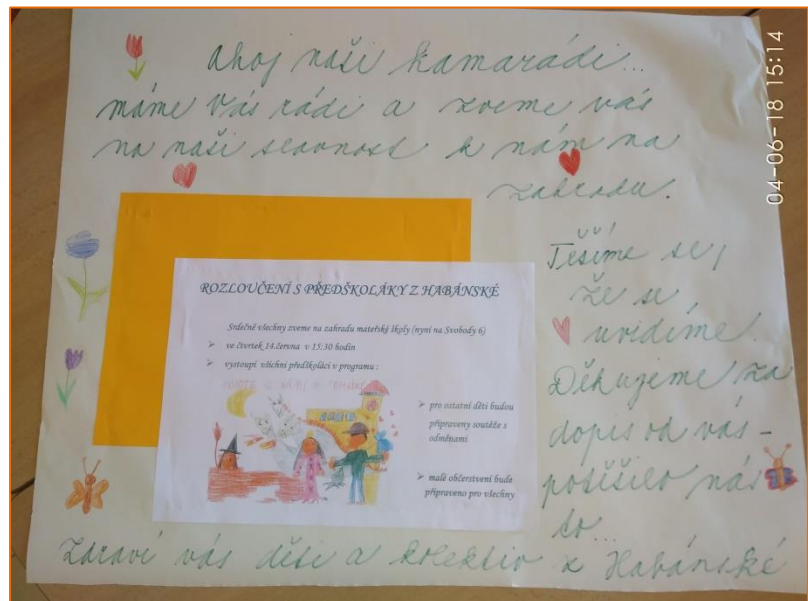


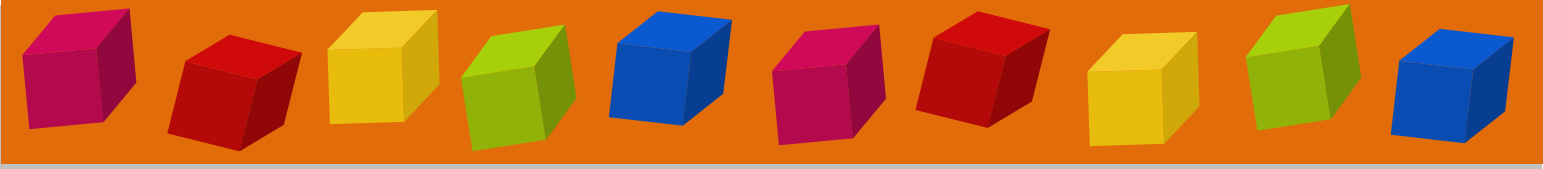
dem Kollektiv nach Drasenhofen geschickt. Heuer haben wir uns nur bei dem Sankt-Martin-Umzug in Drasenhofen, im Schloß bei der Nikolaus-Fest und dem Märchenvorlesen getroffen. Die Ostereiersuche hat uns leider die Grippeepidemie verdorben, die nicht einmal die Grenze in Kauf nimmt.

EINLADUNG FÜR DEN SCHULJAHRABSCHLUSS

Mai 2018

Einladung mit dem Brief für unsere Freunde haben wir diesmal deshalb geschickt, denn wir freuen uns sehr auf sie. Sie können sich mit uns von unseren Vorschulkindern verabschieden, ein Märchenprogramm sehen und sich mit den Freunden aus Zelený ráj einfach nur treffen.





DOPIS PRO PŘÁTELE

Duben 2018

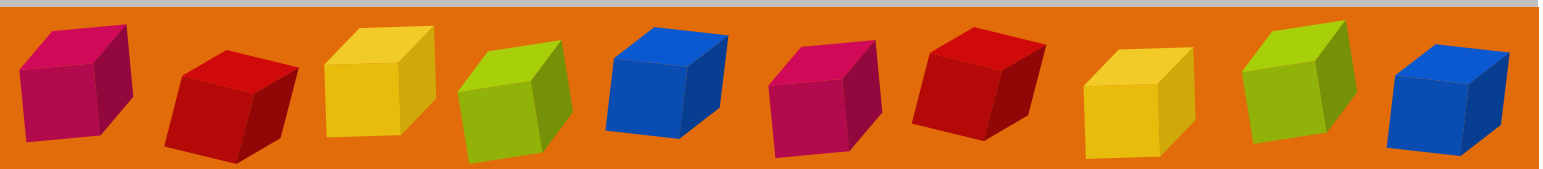
Pozdrav plný jara z Mikulova se spoustou fotek a obrázků, jsme poslali dětem, kolektivu a rodičům do školky v sousedním Drasenhofenu. V letošním roce jsme se potkali jen vyjímečně na vašem Vítání svatého Martina v Drasenhofenu, na Mikulášské besídce a na Zámeckém čtení na zámku v Mikulově. Sběrání velikonočních dobrůtek nám překazila chřipková epidemie, která nebere v potaz ani hranice států mezi sebou.



POZVÁNÍ NA UKONČENÍ ŠKOLNÍHO ROKU

Květen 2018

Pozvánku s dopisem pro naše kamarády jsme poslali zase do Drasenhofenu, protože se zase těšíme na setkání s našimi kamarády. Mají se tak příležitost rozloučit s našimi předškoláky, shlédnout program, tentokrát plný pohádek... a setkat se se všemi kamarády z našeho „Zeleného ráje“.





AUS EINEM MÄRCHEN IN EIN ANDERES MÄRCHEN

Juni 2018

So nennen wir unser Programm, bei dem sich unsere Vorschulkinder und ihre Eltern von dem Kindergarten Zelený ráj und von den Lehrerinnen verabschieden.

Die Mädchen, so wie die Jungs haben ihre Rollen sehr gut gespielt, denn unsere wunderbare Lehrerinnen haben ihnen die Rollen nach Maß anfertigt. Die BUNTE Klasse hat sich das Märchen Die 12 Monate vorbereitet, die GRÜNE Klasse hat Dělání, dělání... gezeigt, die BLAUE Klasse hat als Gespenster und Hexen unter einer Burg ihr Unwesen getrieben und Johann aus der ROTEN Klasse ist in Ruhe in die Welt mit wirklichen Buchteln gegangen, wo er mit einem dreiköpfigen Drache gekämpft hat.

Das Abschlusslied über die Verabschiedung von dem Kindergarten hat sich auf dem alten Hof auf Svobody 6 zum letzten Mal ertönt – mit vielen Tränen voller Bewegung. Bei dem herrlichen Wetter haben uns alle Leckerbissen von unseren Köchinnen geschmeckt. Nach dem Programm hatten alle Kinder die Möglichkeit, sich an den Spielen teilzunehmen, bei den sie viele Süßigkeiten oder schöne Märchenausschneidebilder bekommen haben. Der Hof hat sich nicht nur von den Spielern, Märchen, bunten Kullisen und Liedern aufgestrahlt, sondern auch von den ausgestellten Bildern von fast allen Kindern unseres Kindergartens. Wir haben aus diesen Bildern eine Ausstellung „Výstavka na starém dvorku“ („Die Ausstellung auf dem alten Hof“) vorbereitet.

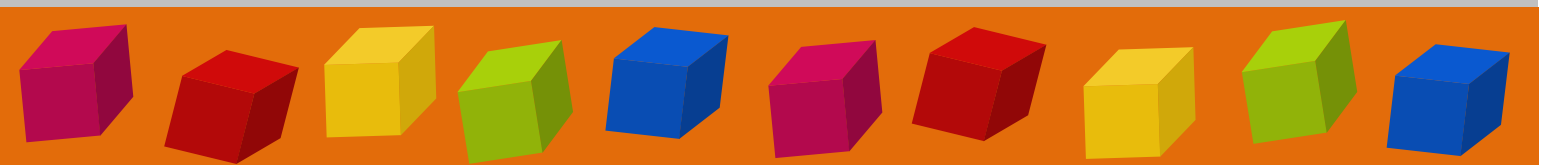
Ich bedanke mich sehr bei den Kindern und dem ganzen Kollektiv unseres Kindergartens für diesen herrlichen Nachmittag, wo allen Anwesenden ganz klar war, dass unser Kindergarten eine große Familie ist.

Wir wünschen Allen einen schönen Sommer und zauberhafte Ferien. Wir freuen uns schon jetzt auf ein neues Schuljahr im Kindergarten Habánská, der sich nun in einen neuen Mantel umzieht.

Frau Jitka Foblová hat uns geschrieben...

„Liebe Mädels, ich folge regelmäßig euerem Auftritt mit den Kindern. Es ist für mich Spaß und Inspiration, denn euer Programm ist immer sehr bunt. Ich sage mir jedes Mal: Super, es kann nicht besser sein. Sie zeigen aber wieder Mal, dass sie das Niveau weiter hochheben. Ich habe mich vom Anfang bis zum Schluß unterhalten. Und nicht nur ich. Es was witzig, lustig und herzergreifend. Frau Lehrerinnen haben sehr natürlich bewirkt, die Kinder waren wie wirkliche Schauspieler (wie Frau Březinová treffend gesagt hat). Ich bewundere auch, wie sich die anderen Kinder, die sich das Programm nur angesehen haben, alles mit ihren älteren Mitschülern genossen haben. Ich wünsche euch noch viele Erfolge, schöne Ferien, einen ruhigen Umzug in das renovierte Gebäude, damit es euch die Arbeit dort gefällt. Bleibt gesund!“

Drasenhofen, Jitka Foblová



Z POHÁDKY DO POHÁDKY

Červen 2018

Je název programu, ve kterém se rozloučili školáci z Habánské se školkou...na pozvání přijely také děti se svými rodiči a učitelkami z Drasenhofenu.

Holky a kluci se zhostili svých úloh v roli herců pohádek velmi dobře, protože naše skvělé učitelky jim ušily role rovnou „na míru“. Duhová třída si připravila pohádku *O dvanácti měsíčkách*, děti ze Zelené třídy si zahrály rozverně *Dělání, dělání*...Modrásci si rejdlili se strašidýlky a čarodějnicemi přímo pod hradem a Honza z Červené třídy si šel klidně do světa s opravdovými buchtami, kde také zápasil s tříhlavým drakem.

Závěrečná písnička o loučení se školkou se rozezněla po starém dvorku na Svobody 6 úplně naposled už se slíčkami dojetí přímo z hlediště. Při krásném počasí nám všem chutnalo občerstvení, které pro všechny připravily naše paní kuchařky se spoustou buchet, koláčků a ovocných talířů. Po programu si všechny děti si měly možnost zasoutěžit a vyhrát tak dobrůtky, nebo prima pohádkové vystřihovánky. Dvorek se parádně rozzářil nejen herci, pohádkami, nápaditými kulisami, písničkami, ale i vystavenými barevnými obrázky snad všech dětí z našeho „Zeleného ráje“, ze kterých jsme pro všechny velké i malé připravili „Výstavku na starém dvorku“.

Dětem i zaměstnancům naší školky patří obrovské poděkování za tak krásně vydařené odpoledne, kde bylo všem přítomným zcela jasné, že naše školka jako jedna velká rodina.

Všem přejeme krásné léto, kouzelné prázdniny a už teď se těšíme na nový školní rok na naši Habánskou, která se právě obléká do nového kabátku.



Paní Jitka Foblová nám napsala...

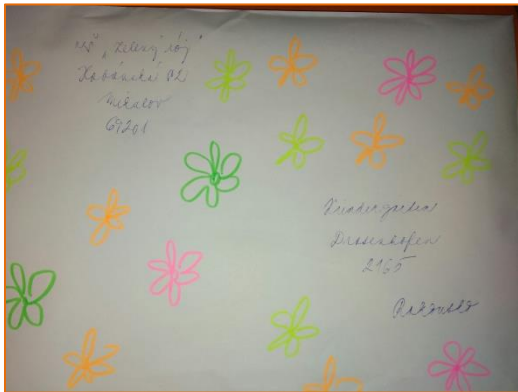
Mila devcata, pravidelne sleduji vase vystoupeni s detmi. Je to pro mne zabava i inspirace, neboť program je vzdy pesty. Pokazde si rikam: parada, lepsi uz to byt nemuze. Ale po shlednuti vaseho ctvrtecniho vystoupeni musim konstatovat, ze jste pomyslnou latku pozvedly opet o level vys. Bavila jsem se od zacatku do konce (a ne jenom ja), bylo to vtipne, vesele i dojemne. Pani ucitelky pusobily uplne prirodzene, deti jako skutecni herci (jak trefne konstatovala pani Brezinova). Obdivuji rovnez, jak se vam podarilo zpacifikovat zbyle deti, ktere prihlizely a uzivaly si to spolecne se svymi starsimi kamarady. Preji vam i nadale mnoho takovych uspechu, pekne prazdniny, pohodove premisteni do zrenovovane skolky a at se vam v ni libi a dobre pracuje. Zustavejte zdravy a opatrujte se!

Jmenem MS Drasenhofen Jitka Foblova

BRIEF AUS MIKULOV AN DRASENHOFEN

September 2018

Wir haben Allen mitteilen müssen – also auch unseren Nachbarn – dass wir nach einem Jahr wieder in unserem Kindergarten auf Habánská zurück sind! Die Renovation ist sehr schön gelungen, das Gebäude hat sich vergrößert. Es ist eine neue Klasse – GELBE - und ein ganzes



Dachgeschoss neu entstanden. Da können die Kinder eine Bibliothek, ein Atelier und einen großen Dachraum benutzen. Wir haben unsere österreichischen Freunde ein paar Fotos des Kindergartens, so wie auch des Hofes geschickt – dabei auch eine Einladung zum TAG DER OFFENEN TÜR, der am 17. und 18. Oktober stattfindet.

TAG DER OFFENEN TÜR

Oktober 2018

Über 250 Leute – kleine Kinder, Babys auf den Armen, Eltern, Großeltern, Tanten, Onkel, Kolleginnen aus Mikulov, so wie auch aus dem Ausland, die Lehrerinnen aus den Schulen, die



Stadtvertreter, Freunde, Absolventen und ehemalige Arbeiter unseres Kindergartensein voller Kindergarten mit viel Zwitschern über ein gelungenes Werk. Wir sind froh, dass alles geklappt hat und wir uns mit unserem Kindergarten rühmen können. Diese zwei ungewöhnlichen Tage haben wir durch die Ausstellung

„Na plotě“ (Auf dem Zaun) bunt gemacht, so wie auch durch die Ausstellung des alten Innenraums mit den Zeitspielzeugen im Dachgeschoss. Es war wirklich viel zu bewundern.

DOPIS Z MIKULOVA DO DRASENHOFENU

Září 2018

Všem jsme museli oznámit - tedy i našim sousedům, že jsme se po roce přestěhovali zase zpátky do naší nové školičky na Habánskou. Přestavba se velmi povedla a dala vyniknout novým prostorám, nejen v nové Žluté třídě, ale i celého podkroví, kde s dětmi po novu můžeme užívat knihovnu, ateliér, i nádherné podkroví, jež se dá všestanně využít. Dětem a přátelům do Drasenhofenu jsme poslali několik fotografií z nové školky a dvorku a k tomu pozvání na DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ, jež bude trvat dva dny a to 17. a 18. října



DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ V „ZELENÉM RÁJI“

Říjen 2018

Přes dvě stá padesát lidí(za oba dny - děti velké, malé, mimina v náručích, rodiče, prarodiče, tety strýcové, kolegyně ze školek z Mikulova, okolí i zahraničí, děti i učitelky z našich základek, zastupitelé, kamarádi a přátelé školky, cizí lidičky, absolventi, kolem patnácti bývalých zaměstnanců... plná školka a spousta štěbetání o povedeném díle. Jsme rádi, že se vše povedlo a my se můžeme pochlubit nejen kolegyním z Drasenhofenu krásnou novou školkou. Tyto dva vyjimečné dny jsme zpestřili Výstavkou dětských prací „NA PLOTĚ“ a také výstavkou starého interiéru s dobovými hračkami v podrovním prostoru.



